

CRONICA D'UNA INAUGURACIÓ



El passat 24 de Febrer s'inaugurà el nou Casal de la Tercera Edat. En principi estava prevista l'assistència a l'acte d'inauguració del president de la Generalitat, Joan Lerma i Blasco, però a última hora aquest no pogué assistir i en lloc seu presidí l'acte el Conseller de Treball i Seguretat Social, Rafael Domènech. Abans de les cinc, hora a la que estava prevista la arribada a l'ajuntament del conseller, ja hi havia nombrós públic al voltant del flamant Casal. Sobre les cinc i vint arribaven al casal l'alcalde, el conseller i el governador civil precedits per dolçaina i tabalet i acompanyats per les reines i dames de las festes. Aleshores, la part frontal del casal estava plena de punta a punta. Sobretot gent major, però també públic de totes les edats. Prengué la paraula en primer lloc el president provincial de la UDP (Unió democràtica de Pensionistes) que feu

una salutació al president Lerma i a tots aquells que assistien a l'acte, passant tot seguit a fer una lloança de la llavor social de la Generalitat. Al nostre parer això es feina de polítics, que per algo ho són, i no de presidents de cap associació de pensionistes. A continuació parlà Ismael Ferrero, president local de la UDP que declarà la gran satisfacció del col·lectiu de pensionistes i jubilats de Sant Joan i el ferm propòsit de plenar de contingut aquest nou edifici. Ismael, molt nerviós, cridà a seguir reivindicant els drets del col·lectiu i acabà donant les gràcies a tots els assistents. Vicent Baeza reprengué el parlament senyalant primerament que aquest era un acte molt emotiu. Afegí que en principi el casal estava dedicat als jubilats i pensionistes però no sols a ells sinó també a tot el poble de Sant Joan. Feu esment a la llavor de la

Conselleria i de la Diputació sense les quals no haguera estat possible la realització de l'obra. Contà una anècdota que creiem digna de menció: diu l'alcalde que una volta el mestre d'obres encarregat de la construcció del casal va preguntar que quants concejals tenia l'ajuntament, puix tots el dies apareixia algu a indicar-li com es deuria fer tal o qual cosa. A més, aquells concejals eren una mica majors. Queda clar qui eren. A Vicent Baeza, quan va recordar a tots aquells santjoaners que no han pogut veure la realització de la seua il·lusió se li trencà la veu i tingué que acabar el seu parlament. Plorava, igual que ploraven alguns dels presents. L'últim en dirigir-se al públic fou el conseller Domenech. Aquest, que va ser l'únic que feu el seu parlament en València, bàsicament exposà les línies bàsiques d'actuació de la Conselleria que encapçala en el terreny relacionat amb les prestacions socials i amb el col·lectiu de jubilats i pensionistes.

Acabats els parlaments es tallà la cinta, imprescindible per a aquests actes, i la gent començà a entrar en tromba a l'edifici acompanyats pel soroll de traques i petardos. Dins es descobrí una placa commemoratiu que, ironies del destí, resa: «Inaugurat per Joan Lerma i Blasco». En acabar tots a menjar i beure, be dins l'edifici o fora en la plaça d'abastos, on també s'havien parat taules per a goig dels assistents. Varem vore per allí a molta gent pública, entre ells a la totalitat del grup socialista de l'ajuntament, Rafael Carrillo del grup popular, però del grup independent nomes hi eren Guillermo Ivorra i Mariano Nuñez. Ens es grat d'assenyalar que també hi estigué present Don José, el metge, fill adoptiu del poble, que fa uns mesos va patir rotura de cadera i que abandonà el casal amb el cotxe de la policia municipal. Un bon dia a parer de tots.

EDITORIAL

SE BUSCA LOCAL

Tal vez los sociólogos detectarían que está naciendo una nueva sociedad en Sant Joan con intereses equidistantes del pueblo huertano del pasado, eminentemente agrícola, y la ciudad dormitorio, sin apenas servicios sociales y culturales de un insondable futuro. Se percibe una inquietud asociativa, unas ganas de hacer cosas, que como los primaverales brotes de los almendros de nuestra heurta, alforan por doquier a poco que se ponga atención a lo que pasa en la calle. Pero del mismo modo que esos niños que juegan al fútbol con tan feliz y anárquico desconcierto en el escaso solar de nuestra calle y sueñan en hacerlo un día de manera formal y en un estadio de dimensiones reglamentarias como les enseñan en la tele, los hombres y mujeres que dedican generosamente su tiempo libre a dirigir o coordinar los distintos grupos organizados en la villa, van de aquí para allá en busca de un lugar idóneo donde poder reunirse. En estos momentos encuentran albergue de manera provisional en los rincones más insospechados: unos aprovechando la magnanimidad de los rectores de nuestra parroquia, otros solicitando la cesión temporal de sus locales a alguna caja de ahorros o a los dirigentes del casal de pensionistas, y, los más desafortunados, tienen que verse en casas particulares o en el bar de la esquina. La Rondalla, el orfeón, las amas de casa, la banda de música, el grup fotogràfic, la A.C. Lloixa mismo y otros muchos, buscan, por libre, desde hace tiempo, ese local que les dé el calor que necesita su ilusión a fin de atender las demandas de sus asociados y cumplir con loscometidos que marcan

sus estatutos. Pero no se trata de que cada asociación tenga su pequeño feudo, es necesario un lugar donde quepamos todos. Y no bastaría, a nuestro juicio, un local cualquiera que supusiese salir sin más del paso, habrá que pensar en las necesidades actuales y en las del futuro, tal como se ha hecho con el polideportivo y con el casal de pensionistas: un local amplio y céntrico donde se puedan celebrar conferencias y exposiciones, con biblioteca y sala de lectura, donde sea posible representar obras de teatro y oír conciertos, donde quepa, en fin, organizar una vida cultural para la cual ya hay suficientes miembros que han demostrado su bien hacer en variadas ocasiones a lo largo de estos últimos meses.

Ahora cuando los responsables de los partidos políticos se aprestan a preparar sus programas electorales para las inminentes elecciones municipales, queremos brindarles desde estas páginas un punto que sin duda atraerá muchos votantes: la Casa Municipal de Cultura.

Si no se emprende con urgencia este cometido, los pequeños grupos que nos movemos para intentar dar vida a un proyecto cultural que debiera ser propio de una población que sobrepasa los diez mil habitantes, con cinco colegios de E.G.B. y dos institutos de enseñanza media, caeremos en el desaliento e iremos paulatinamente perdiendo el entusiasmo, para dar paso al abandono y la incuria tan propios de estos pueblos a lo largo de su historia.

RESUMEN ESTADO DE CUENTAS LLOIXA 1986

INGRESOS

Saldo anterior	400.052 Pts
Publicidad	260.900 Pts
Cuotas, donativos e intereses	528.131 Pts
TOTAL	1.189.083 Pts

GASTOS

Imprenta	711.100 Pts
Iª Semana Cultural	57.226 Pts
Cobradores recibos	
Cuotas socios	40.000 Pts
Reparto Boletín	39.100 Pts
Material papelería	23.138 Pts
Correos	10.368 Pts
Fotografía	9.874 Pts
Varios	4.186 Pts
TOTAL	894.992 Pts

TOTAL INGRESOS	1.189.083
TOTAL GASTOS	894.992

SALDO ACTUAL 294.091

A la fecha de hoy se deben a la imprenta por el número 58: 75.000 Pts.

A la fecha de hoy tenemos impagados por publicidad: 64.400 Pts

Sant Joan, 20 de Febrero de 1987

SUMARIO

EDITORIAL

Se busca local 2

Resumen estado cuentas 1986 2

VIDA MUNICIPAL

PLE MUNICIPAL 3

SI LI ES D'INTERES

Relacion de subvenciones concedidas a Clubs en la temporada 1986-87 4

Vivir en San Juan es más caro 4

Santificarás las fiestas 5

Y va de la Alcoyana 5

VOLEM SABER

Entrevista amb el Conseller

de Treball y Seguretat Social
Rafael Domenech 6
Deu elements i un bon
grapat mes 9

COLLABORACIONS

Nuestros idiomas 10

PAGINES CULTURALS

EL CONTE D'ISIDRE

El bolet 12

A LA RECERCA

Menjars de l'Horta 13

Arboles de los jardines
de San Juan 14

REPAS A LA HISTORIA

El Agua de la Huerta 15

Un paisaje geográfico,

L'Horta d'Alacant (II parte) 16

DEPORTS

Manolo Ferrandiz a por su
primer 8000 20

El 3 de mayo se inaugura
la pista de Atletismo 20

Origen y características
principales de las es-
cuelas de Karate 21

LLOIXA

DESTRELLATAT 23

SANTJOANERS

José Estarlich Urios 24

* * * *

Deposito legal: A - 46 - 1987
Impreme: REPROINSTAN - Alicante

VIDA MUNICIPAL

PLE MUNICIPAL

PLE MUNICIPAL de 25 de FEBRER de 1987

En el pleno Municipal celebrado el pasado día 25 de febrero se aprobaron los puntos siguientes:

– PROPUESTA DIVISION DE SECCIONES A EFECTOS ELECTORALES. Se aprobó por unanimidad las secciones: Casal de la Tercera Edad, local de la calle Manuel Amorós, Grupo Escolar Cristo de la Paz, Parque Ansaldo y bajos del Ayuntamiento, desapareciendo el parvulario prefabricado del Grupo Escolar.

– RECLAMACIONES AL CENSO. Se aprobó por unanimidad. Es un nuevo aspecto de la Ley, la cual exige que las reclamaciones deban de llevarse al Pleno Municipal.

– RATIFICACION ACUERDO COMISION DE GOBIERNO SOBRE ACTUALIZACION PRECIOS PROYECTO DE REFORMA DEL MERCADO. El proyecto que fue presentado en 1984 y 1985 y al no presentarse ninguna oferta de la localidad, teniendo que aumentar ese presupuesto, ha quedado fijado en 11.654.720 de pesetas, quedando a la espera de posibles ofertas. Se ratifica por unanimidad.

– DAR CUENTA APROBACION DEFINITIVA DEL TRAZADO VIARIO DEL PLAN PARCIAL PRINCESA. Los distintos grupos se dan por enterados.

– SUGERENCIAS PRESENTADAS AL PLAN GENERAL DE ORDENACION URBANA. Se aprueba por unanimidad.

– PLIEGO DE CONDICIONES DEL CONCURSO PARA LA CONCESION DE LA EXPLOTACION DE LOS SERVICIOS DE BAR-CAFETERIA-RESTAURANTE EN EL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL. Se aprueba por unanimidad.

– PLIEGO DE CONDICIONES DE CONTRATACION DIRECTA PARA LA EJECUCION DE OBRAS INCLUIDAS EN EL PLAN DE INSTALACIONES DEPORTIVAS DE 1986. Se aprueba por unanimidad con un presupuesto

de 3.554.154 pesetas, para iluminación y duchas.

– PRORROGA DE CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE SERVICIOS DE ASISTENTE SOCIAL. Se aprueba por unanimidad por un año de vigencia.

– PROPUESTAS SOBRE CUMPLIMIENTO ESPECIAL PRODUCTIVIDAD Y GRATIFICACIONES. Se aprueba por unanimidad. Esta propuesta consiste en abonar a la Policía Municipal un

complemento por exceso de jornada, nocturnidad, etc...

– MODIFICACION ORDENANZAS FISCALES. Se aprueba la modificación por unanimidad las Tasas y/o Tárifas de Hidroeléctrica, Licencia Urbanística, Tarifa Circulación de Vehículos y Tasa Utilización Via Pública.

– HONORARIOS ADICIONALES DEL NUEVO AVANCE DE PLANEAMIENTO. Se aprueba por unanimidad el abono al Arquitecto Municipal en la cantidad de 1.340.000 pesetas más el 12 % de IVA.

– REVISION PRECIOS CONTRATA DE LIMPIEZA DEPENDENCIAS MUNICIPALES. Se aprueba por unanimidad en la cantidad de 9.458.015 pesetas. (1.154.015 pesetas más que el año pasado), es decir un 14 % de aumento).

José García Ruiz

**TALLERES
LORCA**

CONCESIONARIO OFICIAL

teltronic, s.a. ✪

RADIOCOMUNICACIONES

RADIOTELEFONOS REPETIDORES VHF-UHF
ABREPUERTAS VIA RADIO
TELEMANDOS

Ramón de Campoamor, 7
Teléfono: 565 39 88

SAN JUAN (ALICANTE)

FRANCISCO ESPINOS, S.L.

AGENCIA OFICIAL

PEUGEOT TALBOT

EXPOSICION VENTA y TALLERES

Ctra. Valencia, Km 89
Teléfonos: 565 34 92 – 565 72 61

SAN JUAN DE ALICANTE

VIDA MUNICIPAL

SI LI ÉS D'INTERÉS

RELACION DE SUBVENCIONES CONCEDIDAS A CLUBS EN LA TEMPORADA 1986-87

La Concejalía de Deportes ha concedido a los equipos federados que ejercen su actividad en diferentes categorías nacionales o provinciales unas ayudas económicas durante la temporada 86-87, que a todas luces resultan insuficientes si se piensa que con ellas se puede mantener un club bien en categoría provincial o nacional, pero a estas subvenciones, hay que añadir la prestación gratuita de las instalaciones para el tiempo dedicado a entrenamientos y a los partidos a disputar.

Las cantidades entregadas han sido las siguientes:

G.C.D. San Juan	300.000
C. Voleibol San Juan	150.000
Balonmano	110.000
Ciclismo	100.000
Atletismo (Costa Blanca)	100.000
Tenis	100.000
Baloncesto	50.000
Fútbol Sala "La Paz"	50.000
Karate	30.000
Petanca	25.000
Natación	10.000
Fútbol Sala N.C. San Juan	10.000
Fútbol Sala Video Club	10.000
Frontón	10.000
Montañismo	10.000
Colombicultura	10.000
Pilota Valenciana	10.000

TOTAL 1.085.000

Haciendo un breve análisis comparativo con la temporada anterior se observa un desmesurado aumento en la sección de tenis (80% más), en voleibol es un 50%, balonmano en un 30%, fútbol sala La Paz de 50% y la sorprendente rebaja en el karate y en el frontón. Se aclaró que el aumento del tenis era debido al torneo de pista cubierta que se celebró en el Poli-deportivo, pero que se vería disminuido una vez que se presentaran las cuentas de gastos del citado torneo.

Fernando Rodriguez

VIVIR EN SAN JUAN ES MAS CARO

Las personas empezamos a tener la buena y sana costumbre de no comprar en el primer establecimiento donde entramos ni el primer artículo que nos ofrecen, sino que va empezando a gustarnos el visitar diferentes comercios y establecimientos para comparar los precios y las calidades de sus artículos antes de decidirnos a comprar.

Lástima que esa acción no la tengamos cuando necesitamos algún papel, documento o servicio de nuestro ayuntamiento, y digo nuestro porque también lo considero mio ya que desde que me casé en el año 1986, deje de residir en Muchamiel para pasar a vivir en San Juan, y no nos queda otro camino que abonar religiosamente lo que establezcan las ordenanzas municipales locales. Pero no por ello tenemos que callarnos y dejar de emitir nuestra queja y disconformidad aunque caiga en saco roto, pues, ya se sabe que cuando se trata de recaudar fondos, algunos organismos y entidades oficiales son únicos. Y es que resulta un poco increíble de creer que por pedir un simple certificado de residencia tengamos que pagar 500 pts, máxime cuando el mismo certificado pedido el mismo día, mes y año en el Ayuntamiento de Muchamiel me haya costado 80 pts y si comparamos uno con otro... el expedido en Muchamiel

posee cuatro sellos Municipales de distinto valor facial y el respectivo cuño del Ayuntamiento y el expedido en el Ayuntamiento de San Juan hasta casi carece de cuño municipal ya que han empleado tan poca tinta que apenas se ve (hay que ahorrar como sea) y es que la burocracia, esa burocracia que tan poco gusta y nadie hace nada por eliminarla, se paga y la pagamos todos nosotros, pues para poder solicitar este certificado tuve que pedirle una instancia a un señor del mostrador de recepción y rellenarla, este se la pasó a la administrativa encargada de estos menesteres, volví a los tres días a recogerlo y me hicieron pasar a un departamento donde otro señor me hizo la carta de pago y después pasé a otro departamento donde a otro señor le abone las 500 pts (menos mal que no había cola).

Para el mismo certificado pedido en el Ayuntamiento vecino, bastó con que la administrativa anotará mi nombre y lo que quería y al día siguiente ya estaba listo.

Espero, por el bien de todos los Sanjuaneros que no todo funcione igual en este bonito pueblo.

José Antonio Avila Olivares

Ciclos GOMEZ

EXPOSICION Y SERVICIOS

Mosén Pedro Mena, 19
Tel.: 565 33 87

SAN JUAN DE ALICANTE

RENAULT

Agencia

Pérez Rizo, S.L.

Servicios: Navarregui, 6
Exposición: Cap. Martí, 24
Teléfono 565 17 04

SAN JUAN (Alicante)

Mercado

Nacional de

Ocasión

SANTIFICARAS LAS FIESTAS

Por extraño que parezca, no todos esperan los domingos o los días de fiesta para reposar en la tranquilidad del ocio. Desde hace relativamente poco tiempo se ha puesto de moda, con la libertad de horarios, que los grandes almacenes abran al público algunos domingos y otros días festivos.

Nuestra querida sociedad consumista ha conseguido sacar al españolito de la cama los días de fiesta, y no para santificarlas. Tal vez en la nueva era la palabra tome un nuevo significado. ¿Por qué no un estudio para observar el paralelismo entre el lenguaje religioso y el publicitario?

NO PASE UN DOMINGO SIN VISITAR NUESTROS ALMACENES COMULGUE ANTE LAS CAJERAS MAS SIMPATICAS

Es un mensaje de almacenes PLIM.

En Sant Joan el primer vestigio del anormal acontecimiento se produjo el largo puente, día de la Constitución-Inmaculada. Tres días de descanso para cualquier trabajador que espera la llegada del sábado. El viernes cinco de diciembre el malestar era palpable entre los comerciantes de la calle "Si abre PRYCA, nosotros también", "si nos obligan a cerrar que cierren también ellos". A nuestro protagonista se le cayó su gozo en un pozo, él consideraba sagrado un día del calendario pintado de rojo, él era feliz repasando las hojas del almanaque.

Como todos saben a la Inmaculada le sigue la Navidad, esas fechas tan queridas, que adornan calles, escaparates con luces de colores y se escuchan villancicos mientras compras morcillas o papel higiénico. Sí, llegó la Navidad con sabor a mazapán y los comerciantes de nuevo preocupados porque el día 26, fiesta local en el pueblo, el gran almacén anunciaba apertura. La tarde de Nochebuena una representación de comerciantes se dirigió al Ayuntamiento para preguntar al alcalde quien había autorizado la apertura, posteriormente enviaron un escrito a la conselleria pidiendo explicaciones.

La respuesta no ha llegado, nadie sabe nada, nadie ha otorgado el permiso. Los comerciantes se quedan con sus quejas. De todo ello nace entre los comerciantes de Sant Joan, la necesidad de crear una asociación.

Xavier Sala

Y VA DE LA ALCOYANA...

Los tan sufridos usuarios de La Alcoyana nos hemos sorprendido un tanto por un anuncio aparecido en los ventanales de los autobuses en los que se lee un aumento de servicio a partir del mes de febrero:

"A partir del 1º de Febrero se aumenta el servicio en los siguientes horarios:

Lunes a Viernes

Entre las 6'15 y 9'15 de la mañana habrá servicio cada 15 minutos.

Entre las 9'20 de la mañana y las 20'20 de la tarde, habrá servicio cada 20 minutos.

Sábados

A partir de las 8'20 de la mañana habrá servicio cada 20 minutos hasta las 14 y por la tarde cada 30 minutos.

Domingos

A partir de las 7'30 de la mañana, habrá servicio cada 30 minutos hasta las 22'30".

La sorpresa es grata al pensar que tan sólo en caso de pérdida del autobús, el tiempo máximo de espera en la parada no será de media hora sino de veinte minutos.

¿Será cierto?

Hoy cuando escribo este artículo, es 2 de febrero y, cuando esté entre las manos de los suscriptores habrá pasado un tiempo prudencial en el que, se supone, se habrán normalizado los servicios y éstos circulen a su tiempo.

Bien es sabido que tocar el tema de la Alcoyana es como cuando se va a



hablar de algo malo y se toca madera. Se lo aseguro, lector, habrá que tocar madera. Tiempo al tiempo.

Creo que es ahora y a partir de esta mejora cuando los usuarios, en nuestro derecho de ciudadanos, tenemos la obligación de exigir calidad, y cuando pienso en ella me refiero a eso que conocemos por "puntualidad". ¿Y de los autobuses? ¡Si todavía circula el A-111.111! De eso no hablo.

También nos sorprende que el horario no se ha alargado a las 23 horas ya ni pensar que fuese a las 24 h. ¿Que sucede, que a nuestros vecinos y los de la localidad vecina nos está dado estar en la capital hasta las 22'30 h? DE-RI-SA. Ni tan siquiera los fines de semana.

¿Y qué decir de los billetes de ida-vuelta? Fueron otra mejora pero, ¡ajo!, que tan solo se venden hasta las 8'30 h., y... ¿por qué?... Se supone que cuando voy a Alicante debo regresar, y si no regreso será problema mío el haber comprado el billete de vuelta y no utilizarlo y perderlo. ¡El problema es mío y no de nadie más!

SIEMPRE HABLAR DE LA ALCOYANA ES SUFRIDO, COMO LO SOMOS SUS USUARIOS.

¿Mejorará?

Sólo encuentro aquella respuesta que daba el Hermano Lobo cuando se le preguntaba por la desaparición de la censura:

¡Huuuuu...!

Josep Antoni Balaguer i Monllor

VOLEM SABER

ENTREVISTA AMB EL CONSELLER DE TREBALL I SEGURETAT SOCIAL, Rafael Domenech

Aprofitant la visita del conseller, Lloixa vullgué arreplegar algunes impresions del mateix. Heus aquí l'entrevista que ens va concedir, molt amablement i que, com a molts lectors ens agradaria que fos més extensa i profunda, però les limitacions pensem que son comprensibles. L'entrevista la vam començar i acabar en valencià però, notareu que n'hi ha un tros en castellà. En eixa llengua començà a expressar-se el conseller quan vam arribar a la pregunta que encapçala la seua resposta. No sabem el perquè, però ho intuïm. Per raons obvies l'hem deixat en la llengua original, tal qual. Tanmateix, a banda, volem formular una mena de queixa/crítica: sol passar que quan qualsevol personatge públic de pes parla per a un periòdic o, en general, mitjan de comunicació poc important pel seu abast, sol fer-ho referint-se o be al que sap, o be al que vol. D'alguna forma, o en part, això es lo que ens ha ocorrit amb el conseller. Preguem des de aquesta redacció, a qui correspon, que quan vinga algun altre personatge públic al poble se li incite a portar-se mes informació concreta del poble. Així, el que ens puga dir serà mes sucós i atractiu, mes interessant per a un redactor i lector de periòdic d'àmbit local. Prengueu nota. Feta aquesta consideració, aquí teniu ja l'entrevista.

– *Quan es parla per a un periòdic local, la pregunta de rigor es si ha estat vosté abans aquí...*

En Sant Joan. Sí, home, Perque a mes, nosaltres la Conselleria de Treball, com tenim la Residencia de

Temps Lliure al costat del polideportiu, llavors les relacions amb l'ajuntament han sigut sempre molt cordials.

Aquest es un Ajuntament molt viu, el seu alcalde, com sabeu, te moltes iniciatives i bo... els contactes entre l'ajuntament i la nostra Conselleria son molt freqüents.

– *¿Quina opinió té vosté de quines persones son les que deuen utilitzar el Casal?*

La ideo de tots, açò... Bo, n'hi han varies tendències, es dir, es va seguir fa anys una política de tipus sectorial, una política que tendia a que els centres estigueren especialitzats, i es fera uns centres unics i exclusivament per als jubilats, primer es deia per als pensionistes perque aquesta política la va iniciar el INSERSO, després la S.S. i eren aquells qui tenien, diguem, drets acumulats per la S.S.. Era com un retorn de l'esmentat servei. Després açò es va obrir a totes les persones a partir d'una determinada edat i la Generalitat el que ha pensat, junt a una tendència mes estesa, es que el que no es pot fer amb la 3ª Edat es una forma mes de marginació al especialitzar els centres i que era mes interessant crear locals que tingueren una certa amplitud i que estigueren oberts a les possibilitats culturals del poble on es construïa, d'aquesta forma es permetia una participació, un intercanvi de problemàtiques mes actual, amb els de la vida de la 3ª edat i aquesta es la tendència que estem intentant seguir nosaltres. Es dir que l'actitud ve determinada per la actitud social, intentem que la 3ª edat no s'allunye massa de la socie-

tat, sino que continue estant viva, participativa en la vida municipal, en la vida política i això sols es posible si els seus llòcs de reunió s'obrin i es fan activitats d'altre tipus mes que de les propies de la 3ª edat. I a eixa filosofia es a lo que oobeix la planificació d'aquest centre.

– *¿Sap vosté quan finalitzarán les obres de l'Hospital Provincial?*

Açò es una pregunta que li deuen fer a la Diputació que es la que te el control de l'obra i la inversió. Ara, a mi per l'impressió que tinc, ja que com he dit tenim enfront la residència de temps lliure i tinc que anar moltes vegades allí, per a actes i tal, em sembla queva molt apressa i llavors crec que tenen planificat que entre en funcionament per l'any 88 i crec jo que ho aconseguiran.

– *¿I quan es farà el Centre de Salut al poble?*

El centre de salut, això es, encara que siga també una responsabilitat del govern, es sobre tot responsabilitat de la Conselleria de Sanitat. Hi ha una planificació, i l'aspecte sanitari de la Comunitat té que estar inclòs per a 1991, però jo no se quina es la situació actual, encara que d'aquí al 91 es tenen que cobrir totes les àrees d'assistència primaria que están definides al país Valencià de la Salut. Açò no contesta concretament a les preguntes però es que no se quin es l'estat actual d'ací, només conec el pla global.

– *El segon dia de Nadal tots el comerços del poble van tancar i PRYCA va obrir. Els comerciants van fer un escrit a l'Ajuntament demanant explicacions del perquè. El que volem preguntar-li es si l'actitud de PRYCA pot estar fora de la legalitat.*

Enguany va haver un problema en la planificació dels horaris comercials, que regula la Conselleria d'Industria, Comerç i Transports, però igualment Treball les te en quant al que afecta a la jornada laboral i la seua distribució. Una legislació no va contra l'altra i parlant amb Industria i els representants comercials es va arribar a un calendari d'apertura per a les festes de Nadal. Després això no va estar participatiu per a tot el mon, però en principi havia estat pels representants dels comerciants, però després es va veure que la representativitat no era tal. Per a l'any que ve, i per a que aquestes coses no occorriuen el tema dels horaris comercials s'intentarà negociar abans de fer public l'horari, molt mes abans de les propies festes, de tal forma que puga haver una adaptació dels horaris, negociant amb els sindicats per a que també es

FLORES Y PLANTAS

Gloria

RAMOS DE NOVIA • ARREGLOS DE IGLESIAS • CORONAS

Avda. Rambla, 59 • Tel.: 565 40 47 – Part. 565 37 29 • SAN JUAN DE ALICANTE

VIDA MUNICIPAL

complicca el conveni pactat i l'Estatut dels treballadors.

– *¿El problema ha sigut, aleshores, falta de representativitat de qui va pactar?*

I de comunicació i de plantejament a temps per a que totes les veus s'escolten al mateix temps. Jo crec que, per això, el que fa falta es que funcionen les organitzacions empresarials i que haja comunicació fluida entre l'administració i les organitzacions per a que eixos malentesos no es produeixen.

– *Voldriem fer-li una pregunta que no sabem si ara la podrà contestar, però en fi. ¿Sap quin es l'índex d'atur que n'hi ha en la comarca?*

Home, no se les dades de la comarca, tinc les dades provincials i després el que se per les oficines d'empleament. Quan parlem d'atur tenim que parlar de dues coses, una es la que cridem atur administratiu que es "la tasa de desempleo que se mide por el porcentaje de población potencialmente activa, es decir, aquellos que quieren trabajar entre 18 y 25 años y que no están trabajando, con relación a toda la población, y eso es lo que llamamos paro administrativo. Ese paro en Alicante está entre el 19 y 20 %, pero cuando descienes a la encuesta de la población activa que no mide el paro administrativo registrado sino que se hace en base a unas encuestas suficientemente representativas realizadas por encuestadores que visitan personalmente cada domicilio, y entonces averiguan qué es lo que están haciendo realmente las personas en ese momento, el empleo baja sustancialmente, y en eso se distingue la provincia de Alicante. Tiene un paro administrativo alto, pero un paro real bajo. Hay otros problemas en la provincia de Alicante, que demográficamente es muy viva y lo que hay es una demanda muy grande de jóvenes que empujan cada año para entrar en el mercado de trabajo, y que no hay todas las oportunidades que

debieran haber para ellos. Otra característica es la gran incorporación de la mujer también como demandante en el mercado, y por otra parte está también la estacionalidad en un sector tan importante como es el turismo, tan importante para la vida de Alicante. El servicio es estacional y muchas de sus producciones son también muy estacionales, como es el juguete, el calzado o la confección... Entonces esto lleva a un mercado muy vivo, también a formas muy irregulares de trabajo, ¿por qué no decirlo? Es una realidad, pero en ese intercambio la verdad es que la situación de la provincia de Alicante en relación a las medias del Estado es buena.

– *Incidint sobre el mateix tema de l'atur juvenil, la comarca la coneix un poc, i aquesta està condicionada a un canvi brutal en el sistema econòmic i a la estacionalitat del treball. ¿Hi ha alguna cosa vista per la Conselleria per fer front a la situació?*

Nosaltres en lo que es política de jovens fem una política que per un altra banda es la mateixa que es fa en Europa. Estem primant els contractes de treball dels jovens de tipus temporal indefinit per a facilitar l'entrada en el mercat laboral perquè el problema que realment te el jove es trobar la primera oportunitat de tindre un treball i adquirir la primera experiència professional. Per un altra banda estem insistint molt en la formació ocupacional. Enguany ja serán unos mil jovens es que passarán pels cursos de la Comunitat Valenciana en formació ocupacional, que es fan intentant completar l'àrea de l'administració de l'estat que té la seua responsabilitat aquí, que es el INEM, llavors nosaltres estem especialitzant-nos sobre tot en cursos de noves tecnologies, en cursos per a elevar la representativitat de la dona en el mon del treball i amb els cursos de intercanvi amb l'estranger dels jovens treballadors per anar a fer experiències i completar la seua formació laboral en diferents especialitats.

Enguany n'hi han valencians estudiant en Turín comerç exterior, però per a nivells intermitjos, perquè eixa es la responsabilitat de la C.T., la responsabilitat més social, tenim també en França estudiant hosteleria. I en uns cursos que es faran a Setembre i a Juny està previst també un contingent de jòvens que anirà a Irlanda a aprendre disseny per ordenador, per aplicar a la indústria del calçat i de la confecció. Tenim també en Alemanya jòvens estudiant coses tan banals com xarcuteria i carnisseria, perquè es veritat que hi ha tota una forma de presentar els productes que inflúix.

La nostra intenció és puix facilitar l'accés del jove al mercat de treball per adquirir la primera experiència laboral, mitjançant les primes i subvencions als contractes de treball de jòvens i per un altra banda aprofundir moltíssim en la formació ocupacional per a donar-li qualificació als jòvens, per a arribar a tindre un lloc de treball. N'hi ha un altra via de tipus marginal i que intentem animar també les iniciatives del propi jove per a crear-se el seu propi lloc de treball, en forma de cooperativa o bé en forma de s.a. laboral, be en la indústria, en el serveis o l'agricultura.

– *Per acabar, tres preguntes que no estan molt relacionades en la llavor de la que vosté es responsable: ¿Es vosté conscient del distanciament que hi ha entre la Generalitat i el poble valencià i que vosté en concret, es un perfecte desconegut per als ciutadans?, i la pregunta es: ¿On creu que està el problema i quina podria ser la solució?*

El problema es que la Generalitat es una institució jove. Per un altra banda els consellers s'acrediten per la seua gestió i no tenen en ningun moment com una política determinada acreditar-se, ni com a persones ni com àrees. Sino que estem intentant com a política globalment prestigiar la política de la Generalitat, per tant la de prestigiar i consolidar les institucions bàsiques que són: les Corts, la Generalitat Valenciana i el President de la Generalitat.

Lo demés son orgues administratius, orgues de gestió, on no es busca lo que es buscava abans per part del representant públic. Es dir que lo que nosaltres volem que es conega no és el nom del conseller sinó els resultats pràctics de la seua gestió, i això es lo important. Jo crec que n'hi han dues coses, primer que es una administració jove, sense tradició, per tant està fent-se cada dia un lloc i a més està descompensada pel desconeixement històric, i per un altra banda que mai en la vida ha sigut voluntat política de la Generalitat Valenciana fer una política de institucions, una

SAEZ

JOYERIA - RELOJERIA
y TROFEOS DEPORTIVOS



SERVICIO TECNICO RADIANT

C/General Mola, 22
Teléfono 565 36 27

SAN JUAN (Alicante)

VIDA MUNICIPAL

política de institucions bàsiques:
Corts, Generalitat, President.

— *¿Quina opinió personal li mereix el pas enrera, i lo de pas enrera, no es frase meua, és del propi Ciscar, en la normativa de l'ensenyament del valencià?*

No, no és un pas enrera i el propi Ciscar no ho ha dit tampoc...

— *...Va dir dues passes avant, un enrera.*

La Llei d'Us està en vigor i està claríssima el que passa es que a través de les sentències, es a dir es perpetua el dret, que nosaltres també tenim que defendre que tot espanyol, nosaltres estem dins de tot el contexte de l'estat, a que se li grantesca l'educació en qualsevol de les llengües oficials que ell escollisca, i això és el que va a fer la Generalitat Valenciana. Vol dir, que aquell que vullga i necessite que siga l'ensenyament en castellà el tindrà i el que no tindrà el valencià com a forma normalitzada en les àrees valenciano-parlants.

Per un altra banda el fet cultural, històric de que la Generalitat té que fer remuntar tots els factors negatius contra la llengua i la seua cultura de tots els anys de franquisme fam necessari que la Generalitat tinga una política cultural activa i discriminatòria positivament cap als efectes culturals valencians per a restablir un equilibri històric que es va perdre en el passat. O siga, que en eixe sentit no hi ha cap pas enrera, ni ha un reconeixement dels deures de tot ciutadà de l'estat espanyol a escollir l'ensenyament en qualsevol de les dues llengües oficials i això està disposat a garantir-ho la Generalitat Valenciana, però això no suposa que ningun extrem de la llei d'Us estiga en aquests moments qüestionada ni significa que vaja a aturar-se la política discriminatòria activa que la Generalitat continuarà fent per a recuperar els valors històrics i culturals, entre els quals el més fonamental es el de la llengua del nostre poble.

— *¿Li mereix alguna classe de valoració la recent recepció de la TV3 a les comarques d'aquí baix?*

Jò crec que nosaltres estem en un moment d'integració real en Europa, el País Valencià, la C.V. ha sigut sempre una comunitat molt oberta a tot tipus d'influències... La TV3 arriba en un moment en que pràcticament es va solapar amb l'aparició també de la TVV i en eixe sentit serà una opció cultural més i vindrà a ser una oferta d'informació i de mitjans de comunicació més. Jo no ho valore negativament, com tampoc valore negativament el que per tot el progrés tècnic serà possible



TALLERES GILLY



SERVICIO OFICIAL PARA SAN JUAN

SERVICIOS Y VENTAS

Capitán Martí, 30 – Teléf.: 565 57 43

SAN JUAN DE ALICANTE



LLORCA

agencia inmobiliaria
estates agency

Avda. Rambla, 27 • Teléfono 65 57 64 • SAN JUAN (Alicante)

- ★ **PISO** de 2 dormitorios 1 baño, Salón, terraza cerrada, muchos extras, amueblado y equipado. 2.500.000 Ptas.
- ★ **CHALET EN URBANIZACION LA FONT**, parcela de 650 m² y 150 m² de construcción con 3 dormitorios dobles con armarios empotrados, salón con chimenea, gran terraza, cocina amueblada, garaje. 7.500.000 Ptas.
- ★ **CHALET EN CONTRUCCION EN RIO PARK**. Parcela /260 m² y 250 m² de vivienda. 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo, gran salón con terraza, cocina. 4.000.000 Ptas.
- ★ **APARTAMENTO EN PLAYA MUCHAVISTA**. 2 dormitorios, 1 baño, salón, cocina, terraza 1.ª línea. 2.700.000 Ptas.
- ★ **APARTAMENTO EN CABO LA HUERTA**. 2 dormitorios, 1 baño, salón con terraza, cocina amueblada, con galería, piscina, tenis parking, jardines. 3.200.000 Ptas. Facilidades, 12 años; 11 %.
- ★ **SAN JUAN: PISO A ESTRENAR DE 120 m² útiles** con 4 dormitorios, 1 baño, 1 aseo, gran salón con terraza, cocina amueblada, con galería. 3.700.000 Ptas. Facilidades, 12 años; 11 %.
- ★ **PISO CON 3 dormitorios**, 1 baño, salón, cocina, terraza, galería encristalada. 1.700.000 Ptas.
- ★ **PISO 2.º DE 3 dormitorios**, 1 baño, salón, cocina, terraza, galería cerrada. 3.100.000 Ptas.
- ★ **CHALET EN MOLI-NOU. MUCHAMIEL**. Parcela de 687 m² y 120 m² de construcción. 4 dormitorios, 1 baño, 1 aseo, salón con chimenea, cocina, terraza, garaje, balsa. 5.700.000 Ptas.
- ★ **LA RAMBLA. PISO DE 3 dormitorios**, 1 baño, salón con terraza, cocina amueblada, galería encristalada. 2.100.000 Ptas.
- ★ **BUNGALOWS A ESTRENAR EN SAN JUAN**, Prolongación C/. San Antonio. U. P. O. 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo, salón con terraza y jardín privado, cocina amueblada, garaje, etc. 5.780.000 Ptas. Facilidades.

arribar al reste de les televisions europees, sino tota una possibilitat nova d'apertura i de coneiximent cultural d'altres paisos.

- Però almenys tindrà que estar d'acord en que no és la mateix que fòra, posem per cas, la televisió belga que la televisió catalana...

No perque es una cultura molt més pròxima, és la cultura d'un dels pobles del nostre estat, és molt més pròxim, però vull dir que hi ha que pensar-ho en l'apertura cultural i tradicional que el nostre poble ha tingut sempre i en eixe sentit, en el moment, que arribe pràcticament també quan es començarà en la pràctica, encara que no siga extensa, la TVV puix serà una oferta cultural més.

Jo en aquest sentit no espere molt, no hi han realment problemes greus, fòra dels problemes polítics de l'ús puntual i oportuniste de determinades circumstàncies.

Però el poble ja veurà com la veu bé, la reb bé, li interessaran els partits de futbol, li interessarà igual tot.

Acabada l'entrevista el conseller ens comentava que això de que no es conegut, no es totalment cert, que en ciutats com Alcoi i Elx, que tenen greus problemes, si que es conegut. Ara be que en pobles xicotets o com aquest, sense problemes, que nés bé són un "paradis" en paraules seues, es lògic que no fos conegut. Res més.

Josep Rafael Pastor Gosálbez

DEU ELEMENTS I UN BON GRAPAT MES

Després de la parnafernalia oficial tan necessaria, innecesaria com tot allo que forma part del protocol, lloixa arreplega algunes impressions de Ismael Ferrero i José Sala, president i secretari, respectivament de la UDP local. ismael es home de poques paraules i a Pepe el vam agarrar en ple excés gastronomic. Aquestes son les seues paraules.

Sr. ISMAEL FERRERO

- Li faig aquesta pregunta perque en el darrer número de Lloixa aparexia una carta d'un lector en que criticava la forma en que ha estat construït el casal. Concretament opinava que no entraria suficient sol, cosa que segons ell es molt important per a llocs com aquest, ¿Vosté qué opina d'això en concret, i en general?

Tu no faces cas a lo que el diguen... lo que veus ahí està. Precísament lo que sabrara el sol, tindrem que posar cortines de cara a l'estiu. El local per a mi és inmillorable, una miqueta xicotet, però ja se'n encarregaran de fer-lo més gran en el futur.

- ¿Ara quins son els projectes mes immediats que tenen?

Organitzar així com a cursets de treballs manuals i actes socials. I continuar exigint per traure lo més possible per a la tercera edat.

- ¿Quina exerceix la gestió del casal?
Una directiva formada per deu elements i encara que jo siga el president sóc un jubilat més... i prou.

- ¿Quina serà la relació amb l'ajuntament?

Seguir com estem, rebre una subvenció de l'ajuntament i lo que recaudem mosatros es per a viatges i festivals que es puguen fer o festes. La gestió serà la mateixa. Ara que el local, serà una ajuda més per mosatros i farem tot lo més possible que puguem.

JOSE SALA

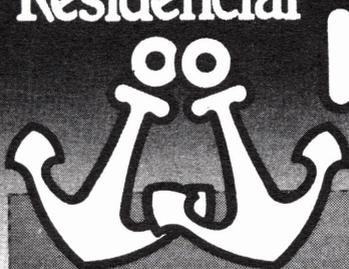
- ¿Em pareix que te poques ganes de parlar...?

¿Que vols que diga, home?

Home el local ja esta aquí, ¿tindran que tindre alguns projectes mes immediats?

Morir-nos aquí, ha, ha haa. El que si vull dir és que espere que haja un poquet més de solidaritat i més unió entre mosatros, que el casal no és exclusivament per a mosatros, sino que la joventut pot entrar tambe a dirnos algo, ara, no fer-se els amos del local i que mos tiren a mosatros. Perque la joventut és la que té que substituir-nos a mosatros, que ells tenen que agarrar i dependre de mosatros tambe molt.

Residencial



las

Anclas



...su hogar

A 3 MINUTOS DE LA PLAYA, PISCINAS, SAUNAS, GIMNASIO, JARDINES, SALON SOCIAL, ETC. ...



FINANCIACION A SU MEDIDA

Dr. Ivorra, s/n. Tel. 565 22 12
SAN JUAN (Alicante)

*...venga a celebrarlo
con nosotros*



NUESTROS IDIOMAS

El presente trabajo pretende intentar un acercamiento al problema lingüístico español, sin ánimo polémico, sino con el deso de que personas más doctas y documentadas desarrollen el tema.

Se numerarán los temas, sin otro ánimo que el de dar continuidad a "variaciones sobre el mismo tema".

Soy Alicantino y el presente trabajo no lo escribo en nuestra lengua vernácula, el valenciano, por una razón muy sencilla: no sé escribirlo.

CASTILLA CENTRALIZADORA

La acción sistemática de centralización de nuestra patria por Castilla, tiene como consecuencia inmediata el asedio a las diferenciadas personalidades del resto de España, alcanzando efectos decisivos ya en tiempo de los Trastámaras, alcanzando la culminación con los Reyes Católicos, durante cuyo reinado las distintas lenguas quedaron marginadas de la redacción de los documentos públicos, la enseñanza y las relaciones entre la Iglesia y el pueblo.

Aparece Castilla, en sus diferentes facetas culturales, de medios de comunicación y entendimiento, en unos efectos, absorbente y excluyente, en relación con las demás culturas, y concretamente en la lingüística. Los efectos son acusados incluso por la propia Castilla.

Los nobles pasaron a ocupar puestos relevantes en la corte castellana, con su secuela de tener que dominar el castellano, a expensas del idioma foráneo, dando preponderancia a todas las manifestaciones castellanas, con la relajación e incluso desprecio de las costumbres y manifestaciones culturales foráneas. Este fenómeno es de gran importancia, de gran alcance político y se inició siendo ya Rey de Castilla Enrique II, lo que provocó la necesidad del dominio perfecto del castellano para el desempeño de altos cargos y aspiración a puestos de alta responsabilidad pública en la Corte. Con este hecho histórico da comienzo una escisión cultural, idiomática que todavía perdura sustancialmente.

Las clases pudientes se vinculan a los poderes oficiales, se desarraigan

—de modo simultáneo y fatal— totalmente de las clases populares. Concretamente en los estudios, se fortalece el idioma castellano, habida cuenta de la necesidad ineludible de su dominio para las relaciones sociales en la Corte y en los estamentos de poder para aspirar a formar parte de sus miembros, siendo por ello el relegar a segundo término e incluso marginar la propia cultura, la lengua foránea.

En este ambiente de preponderancia castellana los idiomas periféricos se convierten en una verdadera barrera social: las clases de "arriba" hablan castellano sistemáticamente, incluso en familia, en el país propio, y los de "abajo" la de su país, pasando a ser los depositarios de la cultura foránea, especialmente por la vía oral, ya que el nivel de cultura era muy bajo, con un nivel de analfabetismo muy bajo.

En el futuro, el castellano como idioma, será el enlace entre las lenguas periféricas, a la vez que el factor cultural común de la Patria.

DISCRIMACION POR EL IDIOMA

La lengua —escribe Fernando González— que actúa como diferencia social llega a tomar, en determinadas zonas urbanas, un carácter discriminatorio y es factor determinante de la desigualdad económica.

La historia de la marginación de las lenguas foráneas, es como el resultado de la pugna entre la cultura central y las periféricas. Marginando las lenguas no se consigue su destrucción, su desaparición, solamente se degenera, como en los suburbios o en los pequeños centros urbanos, donde a una estructura cultural propia, se superponen palabras castellanas, dando como resultado que el individuo navegue en un maremágnum, en una mezcla lingüística de la que le es muy difícil salir, por falta de soporte definido y medios eficaces.

Tras la guerra civil, la celiberrima frase de «habla en cristiano» iba acompañada del golpe o la multa, fué torpe y crudamente utilizado, creyendo que la lengua era compañera del imperio.

No se trata de destruir una lengua o una cultura, en definitiva de un pueblo. Se trata de dignificar una cultura incorporándose al pensamiento español como un bien más de su riqueza espiritual. Se replantea a nivel actual una problemática dentro del seno mismo de la sociedad periférica.

El problema lingüístico es tal vez el de mayor entidad y envergadura porque aparece asociado con la raíz de casi todos los conflictos básicos que afectan a los países, escindiéndolos y obstaculizando su solución. Tan arriagado está en la mente popular el sentimiento —más que convencimiento— de que el hablar el idioma propio es hablar mal, y el hablar en castellano es hablar bien, que automáticamente cuando una persona de clase humilde se dirige a otra de clase alta, lo hace —o intenta hacerlo— en el idioma castellano. Poco importa que su interlocutor le hable en el idioma propio, el humilde le respon-

Arzorín y Riquelme, S. L.

Instalaciones Eléctricas

Oficina y Taller en:

Plaza de la Constitución, 5

SAN JUAN (Alicante)

Telfs. 564 29 24 y 565 25 91

COL.LABORACIONES

derá en castellano, un castellano a veces vacilante y siempre con acusado acento característico, propio.

El bilingüismo real, el uso corriente del castellano y el idioma propio estimula la creatividad intelectual, la riqueza mental y la fecunda convivencia a mas de aportar cada idioma su riqueza a la evolución cultural, como resultado de la aportación mutua, reflejándose en mayor riqueza lingüística, en las relaciones humanas y en la evolución científica, que aporta nuevos medios, en claro ascenso intelectual, teórico y práctico.

LOS IDIOMAS

Si se perdiese el idioma vernáculo, se desvanecería la peculiar idiosincrasia del pueblo que lo ha creado y desarrollado. Nada se puede sin el idioma para alumbrar un futuro mejor para la comunidad. Pero es preciso tener muy en cuenta que, aun siendo el idioma un arma tan formidable, con el idioma tan sólo, poco, muy poco es lo que se puede avanzar. Por eso resultan nocivos los nativos que propugnan primero la defensa del idioma y aplazan para una etapa posterior la consecución de otros logros. La postura resulta escasamente convincente. El idioma y todo lo demás ha de ser reivindicado conjuntamente, como un todo indivisible, cual ramas de un solo árbol que da un fruto propio, específico.

Es sintomático y altamente estimulante, que el idioma vernáculo haya sido desagraciado por la Iglesia comunitaria y entronizado de nuevo en los templos, en muchos de los cuales ya se dice la misa en el idioma propio. Por otra parte, los problemas que afectan a las clases humildes son abordados, estudiados y comprendidos por gran número de sacerdotes con claro espíritu de justicia.

La geografía política de las comunidades, no coincide exactamente con la geografía lingüística propia. Ello da lugar a "zonas de influencias" en un mismo país o comunidad, con la secuela de oposición, creación de escalas de valores preferenciales, aflorando contenciosos pendientes y a cuya inevitable superación, a través de un proceso de paulatinos y suaves ajustes, se llega mejor marginando las diferencias que estimulándolas y desfasándolas en su trascendencia, lugar y tiempo.

Es natural que los defensores del hecho de la existencia de dos idiomas

pongan preferencia en la lengua vernácula y, consecuentemente, en el reconocimiento del bilingüismo real, y no sólo al nivel oficial y de documentación.

Hablan la lengua autóctona los componentes de las clases consideradas como "bajas", labradores, pescadores, obreros, en los pueblos pequeños, en los barrios de las capitales; los intelectuales "nacionalistas" —actualmente mayoritarios, independientemente del partido político que siguen—; los artistas y los estudiantes. Estos tres grupos: intelectuales, artistas y estudiantes, se

esfuerzan por hablar el idioma propio en todo momento, independientemente del interlocutor al que se dirigen, pero los de baja extracción social utilizan generalmente el castellano como lengua instrumental secundaria cuando hablan entre ellos.

El castellano, pese a todas las apariencias, es minoritario como instrumento habitual de comunicación, frente a las lenguas autóctonas.

J. Botella C.

Enero 1987

PIENSOS I CEREALS

TOMAS PEREZ

Instal.lacions per a Ramaderia
Pollets d'un dia. Llegums

Carrer Dr. Ivorra, 28 baix
Telèfons 565 36 91



SANTJOAN (Alacant)

José M. Victorio Giner

SERVICIO AUTORIZADO «AIWA»

SERVICIO TECNICO
VIDEO - T.V.C. - T.V. - HIFI - CASSETTE - RADIO
INSTALACION DE ANTENAS

Mosén Pedro Mena, 19 bajo
Teléfono: 565 21 09

SAN JUAN
Alicante



CLINICA SAN JUAN

- Análisis Clínicos
- Medicina General
- Traumatología
- Podólogo (callista)
- A.T.S. (Practicante)
- Consulta a domicilio

Tomás Capelo, 3

Tel.: 565 66 48

SAN JUAN

EL CONTE D'ISIDRE

EL BOLET

Havia un garrofer molt gran allà per una hisenda prop al riu, que tenia una soca tan grossa, que tres homes no podiem abraçar-la i que les rames li tocaven casi a terra, del qual arbre tan hermós es collien vora tres escales de garrofes tots el anys.

Siga per lo copat o perque estava llarc de casa i el amo era ja vell, el cas es que es va fer, a la creuera, un bolet molt hermós que pensava que tan sols l'havia vist ell, un pastoret que patia més fam que un mestre d'escola.

Coneixedor el xic de lo saborós que era aquel tipus de fong, el ruixava amb aigua de la cantimplora per a que

esfera més tendre i no es passava cap de dia sense fer-hi la visiteta.

Però és el cas, que un altre també sabia que estava allí el bolet, era el guardia de camp i que també amb la seua cantimplora el ruixava tots els matins de manera que hi havia dies que recibia dos regóns, i així, tan ben acurat, creixia el fong molt tendre que als dos sels feia la boca aigua pensant amb el fregitó que anaven a fer-se.

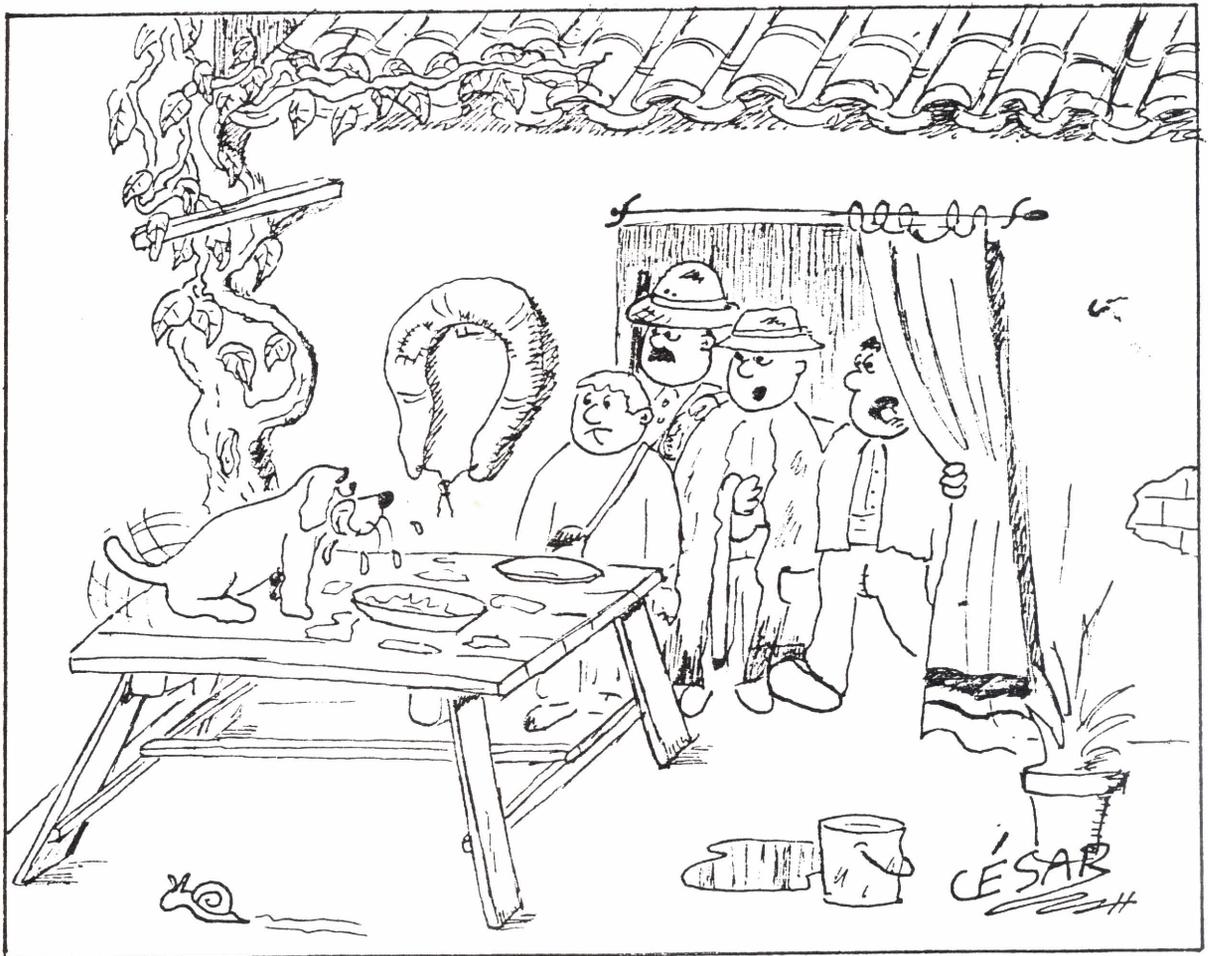
Un mig dia, quan el guardia anava cap a casa a dinar, va veure la ramada de les cabres prop al garrofer i al xic que anava a fer-hi la visiteta al bolet, mes, aquell dia, provist de ganivet i cistell amb ànim de collir-lo.

– ¡Ah, redéu– va dir el guardia. Aquel esgarramantes vo llevar-me el meu bolet, i apressant-se tot quan podia va anar fins allí quan ja es disposava el pastor a collir-lo.

– ¡Ej! aguarda un poc, fadrí –, li va dir tot ple d'autoritat, no toques aixó si no vols que et pose una "monta". O és que no saps que tu sols tens dret a pasturar les cabres, i, aixó suponent que tingues permís.

El pastoret que, no tenia molt clar lo del permís, ni allí ni en altres llocs per a on passava amb les seues cabres, es va arrugar, i haguera tengút totes les de perdre a no ser que en aquell moment no haguera passat per allí un martaver que, coneixent a tots els pastors i guardies del mon, les va "filar" als dos i després de saludar va dir així.

– Bé amics, olvidevos de que aquí hi ha un pastor, un guardia i un martaver, que ningún dels tres té dret a tocar el bolet. Penseu que som individus que ens agrada molt fregit amb tomata i pebrera, i que, ara sense discutir més, el collim i jo mel emporte



PAGINES CULTURALS

al bar d'eixe home d'ahí dalt que té un gos coniller molt gran, el coneixeu, ¿no? i que el dit home ens fa un bon sopar i que a les set estén allí els tres per a menjar-nos-lo.

El pastor i el guardia van creuar una mirada i després dirigint-se al martaver van respondre:

– D'acord, d'acord, però, digué el guardia, mira bé el que et dic, que no vaja a ocórrirset altra cosa, perquè sabries prompte con les gasta un sevió.

– No patiu, xe, no patiu, i a les huit en la taberna.

– Bé, així quedém. I acabant de collir el preciós bolet el van posar en la sistelleta del pastor i l'home de l'aigua s'en va anar cap a la taverna.

Encara no erem les set i mitja i ja estaven el pastor i el guardia en el puesto, i preguntant-li pel martaver al taverner, aquest molt complagut va respondre que passaren a la cuina a on estava l'home ocupat en fer el bon soparet.

Després de veure que no hi havia novetat i que, al pareixer, era un home de bona fe –tan bó com ells– es van

assentar al bar i els van posar a xerrar per a fer temps mentre s'acabava de fer el sopar.

Aixó va passar com un quart d'hora fins que va apareixer el cuiner el els va dir que entraren a la cuina. Així ho van fer, i d'allí van passar a un menjador que estava separat del bar i que donava a un patil interior de la casa a on tenien sobre una taula el bolet fregit que llançava un tufet temptador; una coca de pà i un platet d'olives grossals, que donava enveja veure, completaven el sopar, més, una carabassa de vi de l'horta del que si no en sobrava en la carabassa els en sobrava en la panxa.

El taverner, que no els havia cobrat amb la condició de sopar amb ells, els va dir ans de començar a menjar:

– Amics, astó és un sopar que no es veu tots el dies o, millor dit, totes les nits, i per aixó, jo, veguent que heu segut tan "atents" de convidar-me, vullc que tasteu, per a "fer boca", un trosset de pernil i un gotet d'un vi nou que m'ha regalat i que es diu vermut. D'aquesta manera, van eixir al bar i l'home va tallar els trossets de pernil i

després els va posar uns gotets d'aquell vi nou que feia un gustet amarguet molt bo. S'ho van prendre ben a gust i pensant que el fregit podria gelar-se, van anar cap al menjador molt decidits a pegar-se la bona sopada, però, només obrir la porta van tenir una sorpresa terrible: el gos coniller del taverner havia saltat per la finestra i s'havia menjat el bolet.

Un, volia matar el gos, l'altre, al gos i a l'amo, però el cas era que ja no es podia fer res per a recuperar el bolet. I després de molt parlar, quan ja s'havien calmat els ànims i estaven tots callats i mirant el plat buit que el gos havia deixat ben escurat, el pastoret que fins a aquell instant no hi havia dit una paraula, tot desilusionat va exclamar:

– ¡Xe quin bolet! a lo que els demés van respondre amb una explosió de riure i assentant-se a la taula van calmar l'apetit amb pà, olives, un trosset de bacallar que va traure el taverner i quatre tragallades de vi de la carabassa.

Isidre Buades

A LA RECERCA

MENJARS DE L'HORTA

FORMENTET

El día anterior al que se ha de guisar se pone a remojo una cantidad de trigo por persona, como si de arroz se tratara, y al día siguiente se coloca dentro de un

saco y se golpea para quitarle la piel.

Lo primero que se pone al fuego, es el trigo debido a que

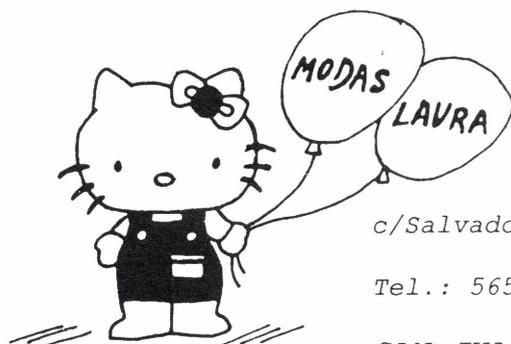
cuesta más cocerse, y luego la carne y las verduras. Este mismo guiso se hacía "viudo" en los tiempos de escasez de la guerra y post-guerra.

Actualmente puede comprarse en algunos establecimientos el trigo ya pelado.

INGREDIENTES:

- Trigo
- Nabo
- penca
- Apio
- Habichuelas
- Patata
- Pata, morro y oreja de cerdo
- Un hueso de jamón.

Isidre Buades Ripoll



c/Salvador Montesinos
nº 11 bajo
Tel.: 565 59 26

SAN JUAN - Alicante

ARBOLES DE LOS JARDINES DE SAN JUAN

Aunque la noticia apareció en un periódico de Alicante pasó inadvertida para nosotros y tuvo que ser una persona de Mutxamel, preocupada por los temas de la Naturaleza, quien nos pusiera sobre aviso respecto al estudio que el Ayuntamiento de San Juan patrocinaba. Ante ello, el representante de Lloixa en la Comisión Municipal de Cultura inquirió información al respecto al concejal Pablo García Valero, el cual, en la siguiente reunión nos entregó fotocopia del trabajo por el que nos habíamos interesado. Evidentemente también él se tomó interés.

Este trabajo se titula: INFORME REFERENTE A LA CATALOGACION DE LOS ARBOLES MAS SINGULARES DEL TERMINO MUNICIPAL DE SANT JOAN, y son sus autoras: Beatriz Bernabeu Lledó y Maria Teresa Soler Poveda, ambas tituladas como Ingeniero Técnico Agrícola. Tiene como fecha de terminación la de 22 de febrero de 1986.

Consta el trabajo de cuarenta páginas, de las cuales la mitad es de texto mecanografiado a dos espacios y el resto sirve de soporte a las veintiseis fotografías que ilustran el texto.

El contenido consta de una breve introducción que hace referencia a la situación y límites del municipio, unas consideraciones sobre aspectos paisajísticos donde se nos indica que a finales del siglo XVIII empiezan a haber fincas cuya finalidad es recreativa para la incipiente burguesía dedicada a actividades no agrícolas, y a continuación la parte más extensa: la descripción de once especies arbóreas más o menos exóticas de las que hay ejemplares en dichas fincas, indicando las peculiaridades de cada caso, acompañado de una sucinta relación de la historia o leyendas de estas fincas.

Esta parte es muy interesante ya que aporta una información básica importante para confeccionar posibles itinerarios en la naturaleza de cara a los escolares de diversos centros educativos. Estos paseos tendrían la ventaja de, con un breve recorrido a pie, poner a la vista de los escolares especies diversas i no autóctonas que de otra manera sólo podríamos ver reunidas en un jardín botánico.

Y sin mas preámbulo paso a ofrecer unos recortes del contenido:

ARAUCARIA EXELSA.—

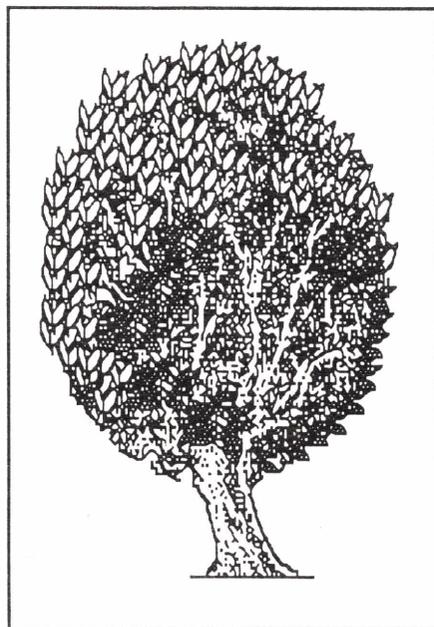
Original de la isla de Norfolk, al E. de Australia. De hasta sesenta metros, porte erecto y tronco grueso con ramificaciones horizontales verticiladas. Forma piramidal. De hoja perenne y crecimiento lento, a razón de un piso por año. Adaptada aquí, pero raramente fructifica. Requiere ambiente soleado y riegos frecuentes al menos cuando jóvenes. Su madera se utiliza en construcción naval.

Hay tres ejemplares centenarios en las fincas: "La Cadena", "La Dominica" y "El Reloj".

BOUGAINVILLEA GLABRA.—

Especie endémica del Brasil. Es planta trepadora, con floración en las zonas de clima templado y robustas ramificaciones provista de espinas. Requiere pleno sol y clima templado en zonas resguardadas, al abrigo de muros. No soporta el frío.

Un ejemplar con un tronco de 2'8 metros de perímetro y una edad estimada de 150 años se halla en la finca "Lo Bellón de Dentro".



CELTIS AUSTRALIS.—

No es otro que el conocido lledoner o almez, en éste caso espontáneo de la región mediterránea.

Es caducifolio de hasta 25 metros de altura. Tronco y ramas principales erectas y con sistema radicular bien desarrollado, por lo que es útil para fijar márgenes.

Su fruto es una drupa carnosa de un centímetro de diámetro. Muy frecuente en las casas de la huerta. Un ejemplar extraordinario es el de la finca "Lo Bellón de Dentro".

CUPRESSUS SEMPERVIRENS.

Se trata del ciprés fino y es propio del mediterráneo oriental. Siempre verde, de tronco recto y ramas acostadas al tronco. Es árbol muy resistente a la sequía y adaptado a climas con distribución irregular de lluvias y a terrenos de todo tipo.

Su madera, fácil de trabajar, es propia de ebanistería fina. Muy apreciada por ser prácticamente imputrescible. En la finca de "La Concepción" hay un conjunto de ciento diez cipreses plantados en el año 1931, cuya altura media actual es de 20 a 25 metros.

DRACENA DRAGO.—

Especie endémica de las Islas Canarias. Arbol extraño. Se trata de una liliácea con tronco leñoso y hojas formando penachos, que crece lentamente. Vive en zonas de clima suave en las que no hiele. La linfa resinosa y rojiza que exuda el tronco fue elemento de gran importancia como base de tintes y colorantes, hasta la llegada de los sintéticos.

Existen ejemplares en las fincas de "La Cadena" y "Manzaneta".

FICUS BENGALENSIS.—

También llamado magnoloide, es originario de la India. Arbol con gran cantidad de savia y rápido desarrollo. No muy exigente respecto a tierras. Debido al gran tamaño que alcanza precisa de lugares espaciosos.

Hay varios ejemplares, en las fincas "Abril", "Llopera", "La Dominica" y "El Conde".

FICUS NITIDA.—

Llamado laurel de la India. De esta procede, y también de Java. Muy similar en todo al Bengaliensis, pero hay que resaltar que es una de las especies más fuertes del litoral mediterráneo. Existen ejemplares en las fincas: "Manzaneta" y "El León".

PHYTOLACCA DIOICA.—

Arbol de la Bella Sombra u Ombú. Originario de suramérica, y en especial de Brasil y Argentina. Arbol de gran tamaño con follaje denso y perenne. De crecimiento rapidísimo,

con tronco engrosado en la base y raíces que emergen del suelo. No es leñoso, por lo que se rompe con facilidad. No tolera las heladas, si en cambio, la salinidad.

Sus poderosas raíces levantan y rompen todo a su alrededor.

Existe un ejemplar en la finca "Nazaret".

PITTOSPORUN TOBIRA.-

Es el Pitosporo a azahar de China. Oriunda de China y del Japón. Es planta arbustiva que alcanza de dos y medio a seis metros. Flores blanco-marfil, pequeñas y de olor agradable.

Localizada en la finca "El Reloj".

POPULUS ALBA.-

Alamo blanco o chopo blanco. Es oriundo de Europa y Asia Central. Es un gran árbol de hoja caduca y crecimiento rápido. Puede llegar a veinte o treinta metros de altura. El envés de las hojas está cubierto de un fino fieltro blanco plateado, lo que le da el nombre.

Es propio de bosques de ribera, de clima templado, pero resiste bien los calores del verano con tal de estar regado. Se emplea en ornamentación de jardines, paseos y avenidas.

Hay un buen ejemplar en la finca "Lo Bellón de Fuera".

QUERCUS ILEX.-

Es la encina que vive en Europa, Asia templada y tropical, América del Norte, Mejico y Norte de Africa. Es de las especies más importantes de árboles forestales y de ornamento. De tronco recto y corto, copa de porte irregular, amplia y densa con abundante ramificación.

Son poco exigentes con el suelo, se asientan en terrenos secos, áridos y pedregosos especialmente calizos. Es muy adecuado para repoblaciones forestales por ser muy protector y creador de suelo.

Existe un ejemplar en la Guardería "Los Tulipanes".

Con esto acabamos el pequeño resumen del informe, lamentando no poderlo acompañar de fotografías, pero con la esperanza de haberles despertado o avivado la curiosidad sobre el tema.

Ramón A. Llorens

REPAS A LA HISTORIA

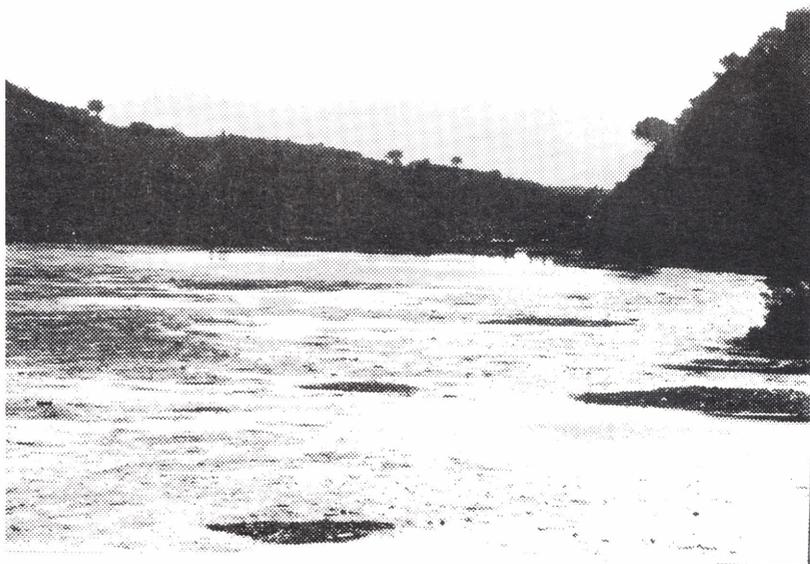
EL AGUA DE LA HUERTA

Acostumbrados como estamos a escuchar y utilizar el topónimo "La Huerta" referido a nuestro entorno geográfico olvidamos con frecuencia que la condición necesaria para tal denominación, esto es el agua, es tan escasa, la falta de recursos hídricos tan habitual históricamente hablando, que este fenómeno ha dado pie a los estudiosos de estos temas para definir a nuestra huerta como un "secano mejorado", esto es un secano con posibilidades de riego ocasional.

Este hecho, ha sido básico para la formación de nuestro paisaje donde

con duplicar el volumen de agua disponible hasta ese momento.

Estas nuevas perspectivas comenzaron pronto a originar problemas pues no fue unánime el criterio de que ese agua se utilizara para ampliar el riego de la zona que ya tradicionalmente venía recibiendo esos aportes mediante los antiguos azudes. Se plantearon otros proyectos alternativos consistentes en llevar el agua a la zona de poniente, al otro lado de Alicante, las partidas de Raspeig, Moralet, Pla de Nadal, etc... Esto es zonas de secano total cuyas fincas en



El pantano de Tibi a punto de rebosar tras las últimas lluvias de otoño

abunda el arbolado, menos necesitado de agua que el cultivo hortícola que sería lo propio.

Cuando se planteó la posibilidad de construir una presa, que regulara el riego aprovechando así con mayor eficacia la cantidad de agua disponible, (luminosa idea al parecer de un vecino de Muchamiel, Pedro Izquierdo) las ilusiones creadas fueron muchas, y estas se pueden atestiguar en la infinidad de memoriales elevados al Rey, en aquel momento Felipe II, donde se ponderan las infinitas posibilidades que se le presentan a la ciudad asegurando las cosechas. Se contaba

el mejor de los casos contaban con alguna noria de donde conseguir algo del agua subterránea. Fácil es comprender quienes podían ser los valedores de esta idea. Sin embargo fue desechada al parecer por el alto coste que suponía este "viaje", hasta zona tan alejada y con relieves que superar. Ni que decir tiene que los propietarios de nuestra zona también presionarían para "atraerse el ascua a su sardina", en este caso, el agua a su tierra.

Así pues, toda el agua fue concedida a nuestra zona y muy pronto pudo observarse que las ilusiones forjadas eran exageradas.

Por un lado el Pantano pronto demostró una clara tendencia a aterrarse, dadas las características pluviométricas de la zona y de los terrenos adyacentes. La tierra arrastrada por las aguas se acumulaba con mucha facilidad, lo que disminuía la capacidad del embalse.

Por otro lado, el largo recorrido desde la compuerta que liberaba el agua, hasta el azud de Muchamiel donde se recogía, para proceder al reparto facilitaba las pérdidas del líquido elemento, por evaporación, por filtraciones e incluso por apropiaciones indebidas.

Todos estos problemas fueron, lógicamente, combatidos con suerte diferente. Los pleitos por el derecho al agua son numerosísimos y se arrastraron durante muchos años. En algunos casos se reconoció el derecho al uso del agua, como a los habitantes de Monnegre, a los propietarios de lo que se dió en llamar y así aparecen en los documentos las quince "presas antiquísimas" que existían en el cauce del río. En otros casos, como los vecinos de Castalla, Tibi, incluso Jijona se les negó estos derechos.

Los problemas, llamemos técnicos no se resolvieron del todo hasta el año 1943, cuando se canalizó el curso del agua hasta el pantanet de Muchamiel y se ideó otro sistema para permitir la limpieza de fangos en el fondo del vaso del pantano.

Para hacernos una idea de lo dificultoso que con el anterior sistema este proceso de limpieza se convertía, vale, a modo de anécdota, la relatada por el naturalista Cavanilles, que relata el triste fin de un escribano y de un comisionado de la ciudad de Alicante a los que la salida de fango y agua alcanzó aún en el barranco y arrastrados por la corriente, fueron hallados "a larga distancia, mutilados, desnudos y negros."

Existe la tradición, no sé si con fundamento, que para esta operación de limpieza se buscaban reos decididos para realizarla a cambio de rebajas en sus penas.

Esta acumulación de tierra en el pantano es poco perceptible a simple vista cuando este contiene agua, pero una visita a los azudes aguas abajo, el de Muchamiel, el de San Juan o el de Campello nos puede hacer comprender la magnitud del problema.

A pesar de todo, algo creció el área regada para lo que se organizó el nuevo sistema de riegos (agua nueva-

agua vieja) que en otra ocasión comentaremos, y se planteó la red de acequias, que no son más que las venas por donde discurre esa sangre que fue el agua para todo el cuerpo de la Huerta.

El sistema está jerarquizado por la Acequia Mayor o del Consell del que se derivan los brazales siguientes:

- Del Molino de Gosálvez
- Del Alfaz
- De Benasú
- De Benitía
- De La Cruz o Fabraquer
- De Murteretes
- De Maimona o Benialí
- De Los Pozos
- De Perez
- Del Albercoquer
- De La Torre o Carnicería
- Del Salt
- Del Riego Nuevo
- De Lloixa
- Del Rincón de Giner
- De Moletes
- De Cañaret o Miñana
- De San Roque
- De Capiscol

De estos brazales salen a su vez las derivaciones llamados ramales y de estos las hijuelas, consiguiendo con esta red capilar, llegar a los últimos rincones.

A esta extensa red, hay que añadir la puesta en funcionamiento del "gualeró" una gran acequia de origen moruno al decir de los cronistas. Hoy el gualeró está prácticamente relleno de escombros y no podemos apreciar lo que pudo ser en algún momento su caudal que provocaba el temor de los vecinos de San Juan cuando, con motivo de fuertes lluvias se desbordaba, provocando las inundaciones típicas que se han perpetuado en la cultura popular de nuestro pueblo con el dicho "que vé el gualeró".

Agustin Pantoja

Teléfono de Utilidad Pública

HIDROELECTRICA	565 34 42
BOMBEROS	522 90 80
GUARDIA CIVIL	565 32 32
AYUNTAMIENTO	565 32 45
POLIDEPORTIVO	565 58 49
CONSULTORIO S.S.	565 37 66
SEG. SOCIAL (Alicante)	524 76 50
CORREOS	565 33 68
TAXIS (Jaime I)	565 70 19
POLICIA MUNICIPAL	565 60 52
JUZGADO DE PAZ	565 21 16

UN PAISAJE GEOGRAFICO L'HORTA D'ALACANT

(II part)

Miguel Giner Gonzalez

La estructura agraria de l'Horta d'Alacant encuentra su base en los siguientes puntos: una progresiva atomización de la propiedad (en 1972 el 17 % eran parcelas inferiores a una hectárea y el 75 % lo era de menos de 5 Ha), un régimen de tenencia donde domina mayoritariamente la explotación directa y una población envejecida que reúne la propiedad de las explotaciones agrarias (más de la mitad de los titulares agrícolas superan los 55 años) hecho explicable por la dificultad de acceder a la propiedad por parte de los jóvenes (sólo el 4 % es menor de 34 años), bien por el éxodo de la juventud hacia otros sectores económicos que le ofrecen mayores alicientes y mejores perspectivas, lo que cuestiona el futuro de las generaciones de agricultores.

Tres cultivos tuvieron singular trascendencia antaño: la barrilla, el trigo y el esparto, de importante valor económico. La calcinación de las plantas barrilleras era el procedimiento para la obtención del carbonato sódico por lo que recibió el calificativo de "fruto precioso de las provincias meridionales", su apogeo se centra en la segunda mitad del siglo XVII, obviamente hasta el descubrimiento del procedimiento para su obtención a partir de la sal común (Leblanc, 1790). Asistimos en el último tercio de la centuria decimonónica al ocaso de un producto que había sido objeto de privilegiada exportación a través del puerto de Alacant, enriquecedor de comerciantes españoles y extranjeros:

El secular y progresivo aumento de la demanda de los vinos alicantinos, especialmente los dedicados a la exportación, de los que fueron paladines el *Fondillol* y la *Malvasía*, propició la expansión de este cultivo que en estas tierras encontró un clima ic siendo sus hitos significativos: primer lugar, el despegue durante segunda mitad del siglo XIX (de

1852) lo que se ha convenido en llamar "primera edad de oro de la viticultura valenciana", y de un modo especial después de la invasión filoxérica a los vecinos viñedos franceses a partir de 1865; en segundo lugar, la época dorada de la exportación de vino (1882-92) coincidente con los acuerdos comerciales firmados con Francia; por último, la decadencia de este cultivo es simultánea con el ocaso de la centuria decimonónica, propiciada por la finalización de los acuerdos hispano-franceses, la recuperación de los viñedos galos y las consecuencias de la presencia de la filoxera que destruyó los viñedos comarcales. No pros-

llero "L'Amerador", en las aguas marinas, y después de "picado" o golpeado con una maza de madera, para hacerlo más maleable, se confeccionaba el *filet*, que llegó a usarse como moneda en las tiendas huertanas.

En la actualidad, el algarrobo y el olivo están en franca regresión. El almendro, bien acoplado a la aridez comarcal, ha aumentado progresivamente su extensión a lo que ha contribuido la generalización de la "agricultura a tiempo parcial" por ser cultivo poco exigente en mano de obra, las crecientes cotizaciones del

En los últimos años del ochocientos, hacia 1890, se introdujo el cultivo del tomate, desarrollándose a partir de finales del primer tercio de este siglo, su despegue se fija en la década que lo centra, en parte por obra de plantadores canarios aquí asentados condicionados por la benignidad térmica y disponibilidad de agua o accesibilidad a sus fuentes de aprovisionamiento. Plantaciones itinerantes durante más de dos décadas, han torcado aquella situación por la de sedentario en grandes fincas, dinámica marcada por las empresas más fuertes que se han ubicado en Sant Joan, Mutxamel y El Campello, hecho



Tras años de severa sequía, este es el aspecto del pantano de Tibi en el otoño de 1986

peró un tímido intento de solución mediante la repoblación con cepas americanas, resistentes al insecto destructor, para su posterior injertado con la variedad *monastrell*.

La manipulación del esparto, relicta ya, cuya importancia en el siglo XVII está corroborada por el decreto del "Procés de la Ciutat de Alacant sobre lo *filet* y *faixcar*" fechado el 30 de julio de 1676, generó el dicho popular "En el Campello *filet* i la maceta no para". Recogido en las elevaciones aledañas, se maceraba o "ameraba", significativo es el nombre del paraje campe-

fruto (aunque cuestionado en las últimas fechas) y la facilidad de su comercialización en los próximos *partiors d'ametla* ubicados en la comarca. No obstante, tiene que soportar la competencia de la almendra californiana.

Los agrios, implantados en la década de los treinta de nuestra centuria, su eclosión se fija transcurrida la primera mitad de esta, en perjuicio de las tierras ocupadas por almendros, algarrobos y olivos. Las variedades más extendidas son la "Wahington navel" de las naranjas y el "berna" de los limones.

al que han prestado su colaboración la adopción de semillas híbridas, la desinfección del terreno y la construcción de embalses reguladores en cabeza, factores que han implicado importantes inversiones económicas. Esta más compleja y racional utilización de los recursos del suelo ha potenciado los riegos localizados y la proliferación de los invernaderos cubiertos con polietileno, en los que se obtienen cosechas fuera de estación. Este cultivo se abastece de una mano de obra abundante y barata originaria de migraciones temporales en un principio, básicamente de las

PAGINES CULTURALS

áreas rurales de Andalucía Oriental y del interior de Murcia y Castilla-La Mancha, que posteriormente se ha convertido en definitiva.

Además de este tomate tipo "canario" producido fundamentalmente por las empresas agroindustriales con destino a la exportación en sus variedades *Money-maker* y *Stonnor*, destacan entre las hortalizas el tomate *mutx-malero* o "del terreno" para el mercado interior, y las habas, cultivo prácticamente monopolizado en Mutxamel, fruto muy cotizado tanto dentro como fuera de l'Horta d'Alacant.

El fenómeno fabril ha tenido suficiente importancia en la comarca tanto como motor de la inmigración como por la transformación operada en la vida rural que ha implicado un trasvase de mano de obra al sector secundario y la potenciación de una "agricultura a tiempo parcial". Contando con antecedentes artesanales, bajo la forma de elaboraciones de tipo doméstico complementarias de los ingresos familiares, no es desdeñable el lugar que ocupa l'Horta d'Alacant en el engranaje industrial de las comarcas meridionales del País Valenciano. Espacio económico polarizado por la urbe que centra la comarca, la industria se ubica fundamentalmente en Alacant, donde esta actividad cabe considerarla como complementaria del sector terciario debido a que ostenta la capitalidad de la provincia, y en Sant Vicent del Raspeig, protagonista del papel de polo de crecimiento de aquella, municipio que más claramente basa su riqueza en este ámbito con una diversificada labor manufacturera, si bien el Alacant, el Campello y Sant Joan donde, impulsada por el "boom" turístico y la inmigración, se ha potenciado con mucho la industria de la construcción, a cuyo socaire se ha desarrollado la de materiales auxiliares y complementarios.

En base a los datos ofrecidos por el Listado de Industrias de 1982, podemos extraer las siguientes conclusiones: una en primer lugar, industrialización muy inferior a la media provincial y las modestas dimensiones del utópico establecimiento medio que instalaría 26,4 CV de potencia y emplearía 8,3 asalariados. En segundo lugar, como ya hemos subrayado anteriormente, destacar el peso del sector de la construcción, que emplea el 28 % de la mano de obra fabril de l'Horta d'Alacant, actividad potenciada **18 LLOIXA**

en esta circunscripción desde la década de los cincuenta, fijándose su eclosión al tiempo que se verifica el "boom" demográfico y turístico. Resalta también la incidencia del sector metal, que ocupa el 17,3 % de la población activa fabril, hecho vehiculado por el peso de una gran empresa, ENDASA. Por último, destacar que el sector de alimentación y manipulado de productos hortofrutícolas emplea el 15,8 % del total de los empleados en el sector secundario, hecho posibilitado

la baja relación capital/trabajo y la escasa mecanización son, entre otros, a nuestro juicio, los factores que caracterizan la industria comarcal.

En otro ámbito de cosas, Alacant es el segundo núcleo turístico de las comarcas del Sur del País Valenciano, con sus privilegiados asentamientos de l'Albufereta y la Platja de l'Horta (cuya denominación generalizada es Playa de San Juan a pesar de que el



Las aguas de avenida que circulan por el cauce del Riu Montnegre tributan al mar. Otoño 1986

por la presencia en Alacant de una de las dos fábricas de tabacos ubicadas en el País Valenciano y los almacenes de las empresas agroindustriales instalados no muy relativamente lejos de sus plantaciones. En resumen, si bien algunos sectores han mantenido hasta no hace mucho un buen ritmo de crecimiento (como el de la madera y muebles), la atomización empresarial,

vecino municipio al que hace referencia no dispone de litoral) y su fulminante eclosión a partir de la década de los sesenta, evento que se ha calificado como el "boom del turismo". Todas las estaciones disponen de su atractivo, si bien es en la estival cuando el litoral comarcal recibe una excepcional afluencia, que si del precedente del interior

peninsular destaca el que tiene su origen en Madrid, es la comarca centrada en Alcoi la principal emisaria de la provincia a nuestras playas, y de un modo especial a las del término municipal de El Campello. Las estancias más prolongadas son en invierno y en estío, con tendencia a alargarse esta, mientras que las mínimas se producen en otoño. Por otro lado, la falta de una adecuada planificación ha permitido la ubicación de elevadas torres en primera línea sin la debida protección de paisajes naturales y la inexistencia de infraestructura previa (por citar un ejemplo, el alcantarillado de la Playa Muchavista se realizó en 1986).

La ciudad de Benacantil, capital administrativa provincial, es una urbe volcada al sector servicios, a lo que se agrega su privilegiado litoral viabilizador del turismo, la proximidad de poblaciones urbanas de significativo rango dedicadas al sector industrial y escasamente dotadas de servicios y al impronta histórica de una ciudad portuaria. Sant Vicent del Raspeig es el auténtico polo de desarrollo de Alacant, hecho potenciado por su proximidad y facilidad de comunicaciones. Los núcleos tradicionales de regadio (El Campello, Mutxamel y Sant Joan) basaban hasta no hace muchos años su riqueza en el

sector primario, actividad que progresivamente ha sufrido una regresión hasta verse relegada en un segundo plano. Municipios que desempeñan la función de "villa dormitorio", la incidencia del turismo ha determinado que prime el sector terciario en El Campello y Sant Joan, municipio este en el que se instala un macroestablecimiento comercial y el asentamiento de servicios de especializada clientela a lo largo de la carretera N-332. Es en Mutxamel, quizás por ser el núcleo más alejado del centro comarcal, donde aún el sector primario es el predominante, no obstante acoge un significativo número de residen-



*Las aguas represadas en Tibi desbordan el aliviadero.
Otoño 1986*

REPROINSTAN
Imprenta

Gasset y Artime, 21
Teléfono 25 69 53
ALICANTE - 12

tes que desempeñan actividades terciarias en Alacant, fundamentalmente relacionadas con la Sanidad o en profesiones liberales.

No pasará mucho tiempo hasta que el conjunto de municipios de la circunscripción l'Horta d'Alacant vean desbordada su autonomía administrativa para conformar una supraunidad. En este sentido nos orienta la creación de la Mancomunidad de Servicios y la estratégica ubicación de centros oficiales que desbordan la capacidad de oferta local, constituyendo en torno a Alacant su Area Metropolitana.

Después de su expedición al Atlas Marroquí **MANOLO FERRANDIZ, A POR SU PRIMER 8000**

Tras su intento de escalada al Alto Atlas marroquí, dificultado por las adversas condiciones atmosféricas, Manolo Ferrandiz sigue su intensa preparación física para alcanzar su máximo objetivo como alpinista de élite: ascender al Shisha-Pangma, altitud de 8.046 metros.

La situación de dicha montaña es la Cordillera del Himalaya (Nepal) en el interior del Tibet chino, utilizando como vía de escalada la cara noroeste.

El estilo de la ascensión será alpino, sin oxígeno de altura, sin sherpas de altura y sin la colocación de cuerdas fijas.

La primera vez que fué escalado el Shisha-Pangma que significa "Cresta helada sobre las llanuras verdes", fue en 1964 por una expedición china, estando prohibida su ascensión a los alpinistas occidentales hasta 1980, habiéndose realizado hasta la fecha 13 expediciones, ninguna de ellas española.

El periodo de tiempo empleado para la expedición será de 3 meses: Julio, Agosto y Septiembre, época que coincide con los monzones.

Manolo Ferrandiz no irá solo en esta salida, sino que le acompañaran en esta gran aventura otros alpinistas italianos y de otras nacionalidades europeas, yendo como jefe de la expedición el conocido y experimentado alpinista italiano Renato Moro.

Es evidente que este tipo de expediciones conllevan un alto gasto tanto en material deportivo como en desplazamientos, y que este peso soportado por una sola persona resulta muy elevado; por todas estas razones se están buscando ayudas oficiales o sponsor que subvencionen en parte la expedición. El Ayuntamiento de San Juan debería, en buena lógica, apoyar a este esforzado deportista local, que en el caso de su carrera deportiva intentará el "más difícil todavía": ascender un 8.000.

Fernando Rodriguez

EL 3 de MAYO, SE INAUGURA LA PISTA DE ATLETISMO

Probablemente, y sin ánimo a equivocarme, el día 3 de mayo se tenga que recordar como una fecha esencial para el deporte local. Ese día tendrá lugar la inauguración de la pista de atletismo en el Polideportivo Municipal, que pese a su retraso de casi un año por fin estará concluida y lista para utilizarla por todos los aficionados al atletismo.

Para ese día muchos atletas de toda la Comunidad se darán cita en estas instalaciones para disputar los Campeonatos Autonómicos como principal prueba competitiva, pero asimismo se están iniciando diversos contactos con atletas de élite para realzar, si cabe más, dicho acto. Se cuenta ya con la presencia de Domingo Ramón Menargues y de José Manuel Alben-tosa, los cuales contactarán con profesionales del Atletismo para realizar al menos tres pruebas de atletismo de alta competición.

Actualmente se está negociando con la Consellería de Deportes y con

el Consejo Superior de Deportes un presupuesto de alrededor de 4 millones y medio de pesetas para dotar a las instalaciones de una infraestructura en material deportivo que esta instalación requiere (vallas, jabalinas, pesos, marcadores...).

Todos estos favores evidentemente tienen una contrapartida por parte de estos organismos oficiales, los cuales tendrán libre acceso a las pistas previa consulta con tiempo suficiente para incluirla dentro del organigrama de funcionamiento. Es de esperar que no abusen de todos los favores que nos conceden, pues de lo contrario no tendrán cabida en ella todos los que hemos anhelado tenerla para corretear alguna vez por esa alfombra roja que nos han colocado, y que a la vez sirva para que todos los escolares y atletas locales pertenecientes a un club de atletismo puedan afianzarse en sus marcas y tener un lugar decente de entrenamientos. Existe asimismo un convenio de colaboración entre la Federación

CLUB GIMNASIO

«PEPE BROTONS»

ACTIVIDADES:

- KARATE
- CULTURISMO
- GIMNASIA DE NIÑOS
- BALLET
- GIMNASIA RITMICA
- GIMNASIA MANTENIMIENTO MUJERES
- GIMNASIA MANTENIMIENTO HOMBRES

Abierto de lunes a viernes de 9.00 h. a 13.00 h. y de 17.00 h. a 23.00 h.

Y los sábados de 9.00 h. a 13.00 h.

INFORMACION Y MATRICULA:

C.G. «PEPE BROTONS» - C/. Villajoyosa, n.º 3

MUCHAMIEL

Autonómica de Atletismo y la Fundación Deportiva Municipal para crear una escuela de atletismo de élite.

Independientemente del atletismo, el C.D. de San Juan dejará de jugar sus partidos en Campello para volver al Polideportivo. A tal fin los dirigentes del Club han iniciado unos contactos con el Elche Club de Fútbol para la inauguración del campo. Esperemos que ese día la afición dormida sanjuanera despierte y apoye al Club yendo al campo en masa para apoyar moral y económicamente a unos dirigentes que se están partiendo el alma para sacar adelante al Club. Se lo merecen y todos lo sabemos.

Como colofón a ese gran día se celebrará en el Polideportivo la Final del Campeonato Provincial de Petanca, que ocupará más de 200 pistas que se habilitarán entre las ya construidas y en los terrenos junto al Pryca, con una participación en conjunto de más de 5000 personas.

Adelantar asimismo la noticia confirmada por el Concejal de Deportes Joaquín Sevilla, del pase por San Juan Pueblo de la Vuelta Ciclista a España, con meta volante dentro del casco urbano.

Fernando Rodriguez



la ciudad de Tokio con el Maestro Funakoshi que es el fundador.

– Se caracteriza fundamentalmente por la solidez de las posiciones, la potencia y el trabajo de la cadera.

– Posiciones características: Zenkutsudachi, Kokutsudachi y Kibadachi fundamentalmente.

SHOTO-KAI

Shoto: Pseudonimo del Maestro Funakoshi

Kai: Asociación.

Hay dos grupos bien diferenciados en su forma de trabajo:

a) una forma fluida, con el centro de gravedad muy bajo, centrada en la naturalidad. Se desarrolla en Tokio. Su fundador fué el Maestro Egami hace unos diez años.

b) Otra forma muy similar a la Shotokan, basada en la solidez y la potencia. Se desarrolla en Tokio y Nagoya, representada por el maestro Kachi.

– Posiciones características de este segundo son: el Zenkutsudachi, Kibadachi, Kokutsudachi.

– Posiciones características del primer grupo son: el Kibadachi, Fudodachi y Zenkutsudachi (con la rodilla doblada).

WADO-RYU

Significa camino de la paz.

– Se desarrolla fundamentalmente en Tokio. Máximo representante Otsuka.

– Se caracteriza fundamentalmente por el trabajo de posiciones muy altas y rápidas, muy dirigidas a la competición.

– Posiciones características son: el Naifanchindachi, Zenkutsudachi y Hanmidachi.

Andrés Alarcón Carrasco



ORIGEN Y CARACTERISTICAS PRINCIPALES DE LAS ESCUELAS DE KARATE

Origen del Karate.–

Proviene de China, hacia el año 3000 antes de Cristo. Los datos históricos datan del año 450 de nuestra era. Paso a Okinawa en el año 600, de donde pasó a Japón a finales del siglo XIX, y es allí donde el Maestro Funakoshi empieza a desarrollar lo que se ha tenido en llamar Karate moderno.

CARACTERISTICAS DE LAS PRINCIPALES ESCUELAS O ESTILOS.

GOJU-RYU

Coju: dureza y suavidad

Ryu: Escuela

– Se desarrolla fundamentalmente en Okinawa y Dioto a principios de siglo. Su fundador es Chojun Miyogi.

– Se caracteriza fundamentalmente por la concentración, las posiciones cortas y altas, centro de gravedad alto.

– Posiciones características son: el Zenkutsudachi, el Shikodachi, El Sanchindachi y el Nekoashidachi.

KYOKUSHINKAI

Kyoku: Lo más alto

Shin: La verdad o realidad

Kai: Asociación.

– Se desarrolla fundamentalmente en Tokio. Su fundador es el maestro de origen coreano Oyama, hacia el año 1942.

– Se caracteriza fundamentalmente por el trabajo de concentración y fuerza.

– Posiciones características son: el Sanchindachi, Nekoashidachi, Kokutsudachi y Moroashidachi.

SHITO-RYU

Shito: Compuesto de la unión de los nombres de los dos grandes Maestros Itosu e Higaona.

Ryu: Escuela

– Se desarrolla fundamentalmente en la ciudad de Osaka, su fundador fué el Maestro Mabuni.

– Forma de trabajo:

El estilo Shury.– rápido

El estilo Naja.– fuerte.

– Posiciones características:

Nekoashi-Dachi, Zenkutsudachi, Shikodachi y Kokutsu Dachi antiguo.

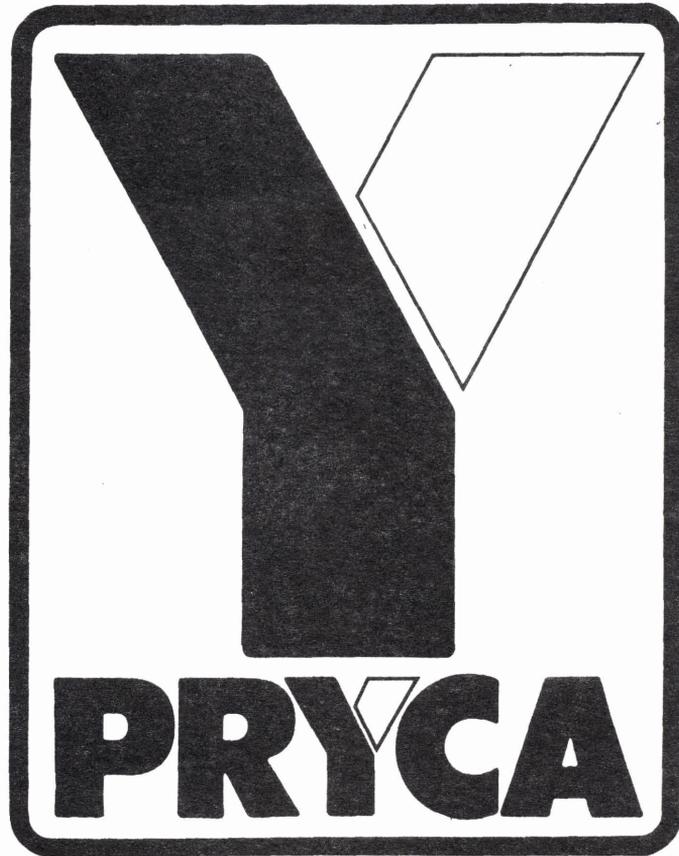
SHOTO-KAN

Shoto: Pseudonimo del Maestro Funakoshi.

Kan: Escuela.

– Se desarrolla fundamentalmente en





SAN JUAN

*su tienda
a su servicio*

ABIERTO DE LUNES A SABADO DE 10 A 22 HORAS

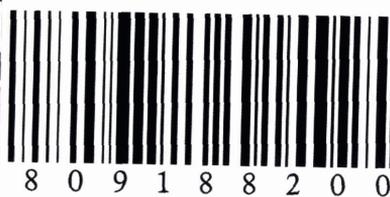
N

MA: LOS PRECIOS

E

Juan somos más baratos

Si
ot

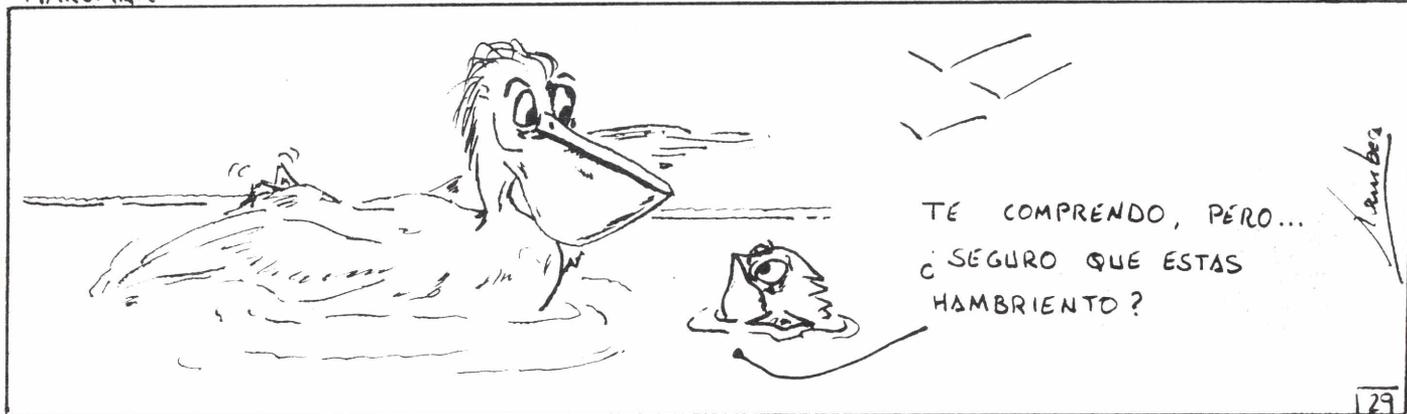


uentra un producto más barato en
PRYCA le abonamos la diferencia.

LLOIXA DESTRELLATAT

MAREMAR

LAMBEA



(Viene de la página siguiente)

tiempo lo cambiaron de alojamiento, los trasladaron a la Playa de Algameda Chica a donde pudo llevar José a su esposa María a vivir, pues les dieron, amueblada, una casita de madera en la playa que anteriormente era lugar de veraneo comarcal. Más tarde, y con el deseo de estar cerca de su tierra, pidió el traslado a Alicante, logrando conseguirlo a Santapola; alcanzando, al poco tiempo, plaza en el puesto de "Roquetas" en el Cabo de Las Huertas, a donde pudo llevar nuevamente a su esposa con su primera niña de dos meses de edad. Allí estuvo un año, al cabo del cual, se recibió una orden gubernamental por la que los carabineros comprendidos en las edades de los 18 a los 25 años deberían ir al frente.

ésta un magnífico conjunto. Desde entonces han actuado incesantemente en nuestra localidad y fuera de ella a lo largo de más de veinticinco años hasta el verano pasado en el que, por primera vez en tanto tiempo dejaron de actuar en las fiestas del Cristo. Esta ha hecho que la banda atraviese por unos momentos de verdadera crisis, los muchachos tenían gran ilusión de salir en la procesión y otros actos y desde entonces, la mayoría no asisten a los ensayos, aunque esta desgana no influye para que José Estarlich siga en su labor instruyendo a una docena de jóvenes educandos que ensayan en el lugar de costumbre de la plaza del mercado.

ellos estar fuera de las fiestas del Cristo, reanudarán, en su día, los ensayos, y la banda volverá a ser la que era, pues la mayoría lo llevan dentro y no digamos José Lloret y él para los que tanto representa "su banda".

Animos por parte del pueblo no les faltan, y este será, en definitiva, quien mueva a todos a poner las cosas como estaban antes. Y así, hablándome de la situación, de las perspectivas y de las añoranzas ilustradas con viejas fotos, transcurren casi dos horas en el agradable ambiente familiar de su casita en la que veo por todas partes fotos de los suyos, y como no, de José al frente de "su banda" desfilando marciales por las calles de San Juan.

Isidro Boades

PERSPECTIVAS

El cree que se restablecerá la normalidad, que los muchachos, superando el percalce que supone para

Fue trasladado a Valencia, y dado el caso que se necesitaba un cornetín, allí quedó hasta que finalizó la contienda. Cuando regresó a casa le indicaron la conveniencia de presentarse a las autoridades, así lo hizo, y como tantos otros, quedó detenido en el castillo de Santa Bárbara y más tarde en la Plaza de Toros custodiados por las tropas italianas del General Litorio.

Poco tiempo después le dejaban en libertad y regresaba a San Juan; a causa de algunas presiones se encargó de formar la banda para el Frente de Juventudes, recurriendo a la antigua banda de la Cruz Roja de cuyos miembros formó la naciente agrupación.

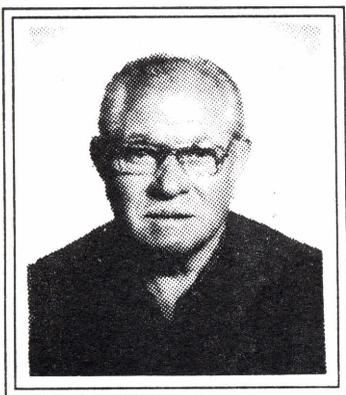
FORMACION DE LA BANDA ACTUAL

La actual banda nació en el año 1975, y con la abnegada ayuda de José Lloret (El Diputat), antiguo alumno suyo, tras mucho bregar llegó a ser



FARMACIA
ANALISIS CLINICOS
Remedios M.^a Cerdá Martí
SAN JUAN

Plaza de la Constitución, 8 – Teléfono: 565 66 27



JOSE ESTARLICH URIOS

con todas esas agrupaciones en las que ha formado parte activa y que, es ésta, la entrevista a un "Santjoaner" que ha hecho algo por el pueblo.

Coincide con nuestra conversación la interpretación de una marcha militar por la televisión, cuyo aparato en un rincón de la estancia, realiza ese trabajo de compañía a la que tantas personas estamos acostumbrados, y esto, le pone ambiente a la entrevista. Se humedecen los ojos de mi interlocutor al escuchar los conocidos compases y empieza a relatarme hechos, inquietudes, acontecimientos antiguos y actuales, ligados a esa afición suya de toda la vida.

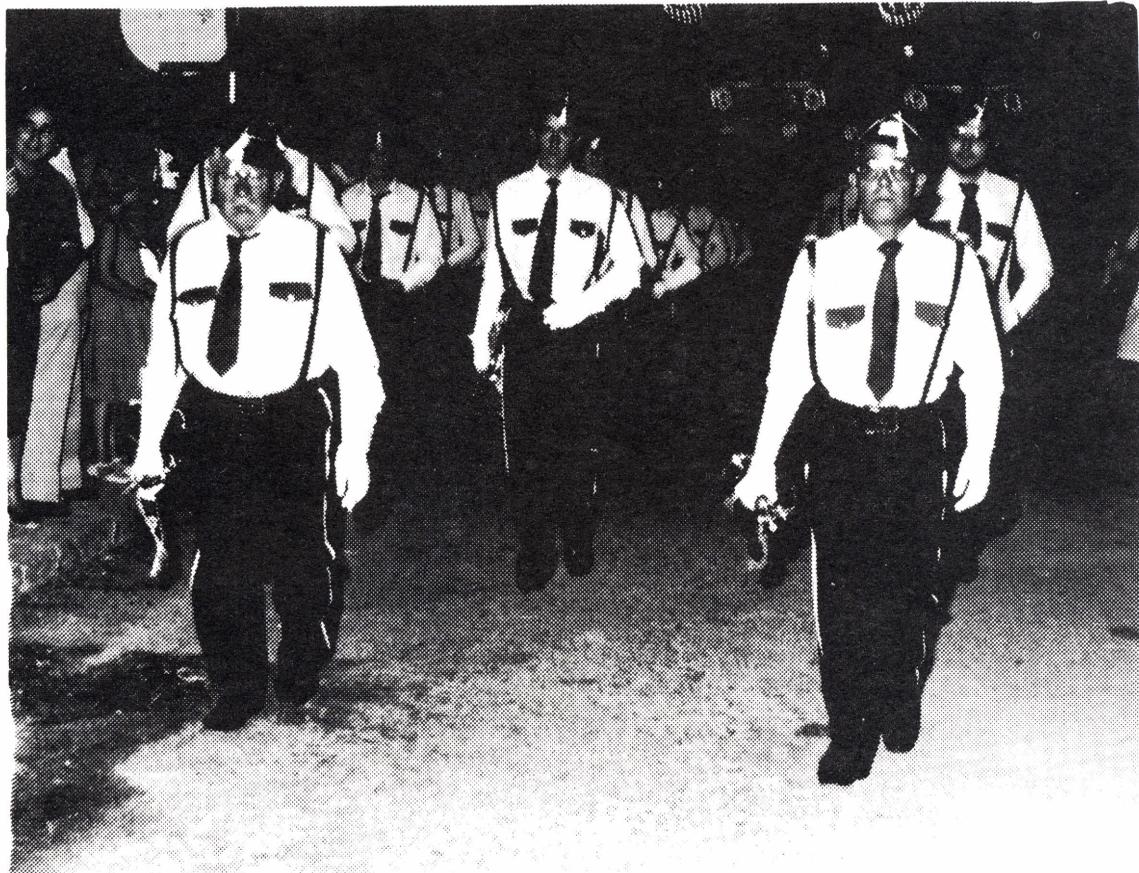
José Estarlich es hijo de carabiniero e ingresó en el ejército a la temprana edad de 16 años, y ya con bastante dominio del instrumento y mucha afición, en el año 1931 era cornetín de órdenes en el acuartelamiento de Rabasa, de donde pasó al Regimiento de la Princesa en el

cuartel de Benalúa, en la actualidad vacío de tropa. Luego fue corneta en el cuerpo de carabineros en el año 1936 nada más empezada la guerra civil, en la cual y en dicho cuerpo, estuvo durante los tres años de su duración.

LUGARES EN LOS QUE ESTUVO DURANTE LA GUERRA CIVIL

Empezó estando en el frente de combate en Talavera de la Reina. Luego en El Pardo, y más tarde pasó a Cartagena cuando el gobierno tomó la decisión de trasladar el tesoro artístico y nacional a dicha ciudad. A Cartagena fueron trasladados sobre un centenar de soldados carabineros y dada la circunstancia de estar los cuarteles repletos de tropa, fueron alojados en el barco mercante "Magallanes" que era un buque el cual acababa de regresar de la Unión Soviética cargado de material de guerra. Al cabo de algún

(sigue en al página anterior)



José Estarlich junto con José Lloret al frente de su banda